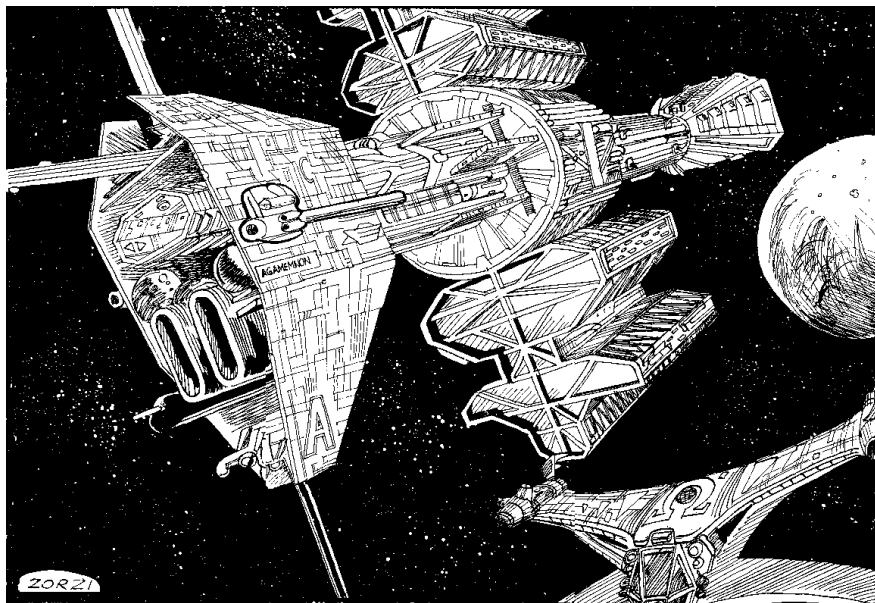




NETWORK

FANZINE DEL BABYLON 5 ITALIAN CLUB



CINQUE



EDITORIALE



a cura del Presidente Massimo Martini

Eccovi un nuovo numero di ISN Network che spero stavate aspettando con ansia! Niente di nuovo purtroppo dalla RAI per quanto riguarda la trasmissione della serie in Italia. Siamo in contatto con i due adattatori che tramite telefono o e-mail ci fanno sapere le nuove notizie: per ora si parla dell'estate!

Per quanto riguarda il numero dei soci siamo arrivati ad oltre 50. Questo grazie ad Internet ed al nostro sito che continua a fare proseliti anche esteri ed a Cosmo Informatore, rivista edita dall'Editrice Nord, che ha recensito in modo positivo tutti i numeri di questa fanzine.

Ma torniamo a noi.

In questo numero nuovi traduttori e collaboratori hanno alleviato il compito della redazione ed a loro vanno i nostri più sinceri ringraziamenti.

Troviamo così due articoli tratti da riviste inglesi dedicati al Dr. Franklin ed all'Ambasciatrice Delenn; proseguiamo con la guida ed il riassunto agli episodi "Infection" e "Parliament of Dreams"; le consuete (ormai) rubriche dedicate a "Parla JMS" al merchandise, alla tecnica, con un bellissimo saggio sullo Starfury; l'angolo della posta dedicato questa volta ai soci stranieri del club; vi consiglio poi di guardare con attenzione lo spazio dedicato alle "news" in quanto ci sono novità che riguardano direttamente il nostro club.

Non resta che lasciarvi alla lettura di questo nuovo numero della vostra rivista preferita avvertendovi che il club è associato al Babylon 5 Official Fan Club Americano e chi lo desidera può, dietro pagamento, avere una copia di "Universe Today", fanzine edita dal club (in inglese naturalmente).

Il club è a disposizione di tutti i soci per qualsiasi loro necessità, suggerimento, consiglio, etc..

Scrivete liberamente: a tutti è garantita una risposta.

Buona lettura ed a presto!

Massimo Martini

Presidente del Babylon 5 Italian Club

Disegno in copertina
di Mario Zorzi



SOMMARIO

EDITORIALE	2
SOMMARIO	3
JUMPGATE – posta in ingresso	4
CONVERSAZIONE CON UNA MINBARI	8
STELLARCOM	12
I DUE DOTTORI	16
INFECTION – Riassunto e Guida	22
MERCHANDISES	33
PARLIAMENT OF DREAMS - Riassunto e	38
PARLA JMS	54
LA TECNOLOGIA: STARFURY	56

CREDITS

Impaginazione e stampa a cura di Massimo e Bianca Maria Martini.
Sito WEB a cura di Luigi Tolomelli
Collaboratori Gran Bretagna:
Nick Brett - Jeannette Simpson
Collaboratori U.S.A.: Elizabeth e Hannes Beinert
Collaboratore del Canada: Luca Somigli

-o-

ISN Network è espressione del Babylon 5 Italian Club (BIC5) fondato da:
Massimo Martini (Presidente)
Mario Zorzi (Collaboratore)
Livia Monteleone (Collaboratrice)
Bianca Maria Bassetti (Amministrazione)
Raffaella Core (Collaboratrice)

-o-

ABBONAMENTI

Puoi diventare socio del Babylon 5 Italian Club esclusivamente abbonandoti alla rivista ISN Network. Il costo è di **Euro 20,00** - da inviare tramite vaglia postale intestato a Bianca Maria Bassetti, Via Siena n. 30, 51019 Ponte Buggianese (PT). Riceverai la tessera a colori, un mini-poster a colori e la penna del club!

Visita il sito dedicato alla serie, gestito dal club grazie all'aiuto di Luigi Tolomelli, all'indirizzo Internet: **www.babylon5.it**



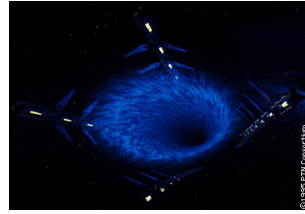
Se il quadratino a fianco è sbarrato questa è l'ultima copia di ISNN che ti spetta. Se vuoi rimanere con noi, rinnova l'abbonamento!

ISN Network verrà realizzato in PDF e inviato tramite e-mail esclusivamente ai soci in regola con l'abbonamento. Chi volesse collaborare non deve far altro che inviare il suo materiale allo stesso indirizzo dell'abbonamento.

Sono preferibili invii di materiale in formato digitale (file testo ed immagini scannerizzate) per un più veloce utilizzo. Attendiamo anche disegni, racconti e tutto quello che riguarda Babylon 5. Se avete quesiti sulla nostra serie preferita inviateci pure le vostre lettere a cui daremo una risposta nel più breve tempo possibile, sia privatamente oppure sulla fanzine. Per coloro che inviano le fotocopie degli articoli tratti da riviste inglesi, americane o tedesche un piccolo appunto: per favore scrivete da dove sono tratte! Infatti desideriamo sempre citare la fonte delle nostre traduzioni.

JUPGATE

Posta in ingresso



Questa volta cari amici proponiamo una lettera che ci arriva dalla bellissima Madrid!

Si il Babylon 5 Italian Club è conosciuto, o sta per esserlo, anche in terra di Spagna. Ma sentiamo cosa ci dicono in data 12/1/96 queste due sorelle scusandole fin da subito per il loro italiano spagnoleggiante!:

Ciao Massimo!

Noi siamo due sorelle amanti come voi della fantascienza però colla particolarità che noi non siamo italiane ma spagnole (d'origine italiana postochè nostra nonna paterna è del Mezzogiorno, calabrese...con una parte della famiglia d'origine siciliana ma abitando tutti e loro in Argentina).

Ci presenteremo: mio nome è Mabel Villagra Romero ed ho 24 anni e il nome di mia sorella è Angela ed ha 23 anni, io studio Filologia Araba e soltanto mi resta un anno per conseguire la laurea e mia sorella studia per diventarsi professoressa di bambini piccoli. Abitiamo in una cittadina della periferia madrilenana situata al sud della capitale di Spagna chiamata Mostoles.

Siamo entrambe due passionante fans della fantascienza, essendo la serie Star Trek più rappresentativa per noi due apparte altre serie classiche della TV e del Gran Schermo come Star Wars, la Fuga di Logan, Il Grand'Eroe Americano, "V" o Spazio 1999.

Anch'io mi sono diventata (chi scrive è Mabel la sua sorella maggiore) socia STIC da Giugno 1996 essendo l'unica spagnola che c'è nello Star Trek Italian Club, finora e facendo parte dell'istoria del fenomeno trek in mio paese dove pur essendo più pochi di voi, italiano, stamo iniziando una parlatina accesa essendo già quasi 400 trekkers "associati" nei differenti clubs che ci sono in Spagna. Io e mia sorella Angela apparteniamo al Club Star Trek di Madrid, creato in Maggio di quest'anno e che già ha quasi 100 soci (due d'essi italiani ed altri due tedeschi) con tante illusioni ma con scarsi mezzi.

Amiamo molto la serie Classica però anche noi possiamo disfruttare le nuove serie creata dalla saga trek.

Però ultimamente un nuovo fenomeno venne a fare parte della nostra afizione fantascientifica: la serie Babylon 5.

Quasi tutti i fine settimana trasmettono nel primo canale di TVE (la TV statale del mio Paese) la serie ma ad un ora davvero incredibile: alle 6 del mattino.

Se Star Trek possiede un scarsissimo seguito nel nostro Paese figuratevi ciò che accade con Babylon 5 la quale viene trasmessa a queste ore così inopportune. Al-

cuni di noi trekkers, stiamo incidendo le puntate ed doviamo alzarci quasi alle 5 dal mattina quasi come dei monachi però questo non importa perché sappiamo che dentro alcuni anni quando ci avrà più tradizione "fiver" queste puntate saranno più valorate.

Non ci sono nessun club spagnolo di Babylon 5. Limitandosi l'affizione ad alcune menzioni parziali in fanzines d'edicola ridotte e spesso che trattano il fenomeno della fantascienza televisiva molto squettamente e senza approfondire in nessuna serie in speciale.

La fantascienza in genere è un tipo d'arte molto marginata come affizione dentro le altre arti. Io sono una grande sfegatata dalla fantascienza letteraria: Asimov, Clarke, Sturgeon, Bradbury, Heinlein, Silverberg, Ridal, ecc. però una affizione "Fiver" soltanto si limita a vederla e disfrutarla con le puntate che trasmettono in TV.

Però è mia sorella Angela, lei trekker ma non socia STIC, l'appassionata da Babylon 5 ed a chi mi piacerebbe poter dirla che v'è un fan club della sua serie, motivo del suo nuovo interesse. Quindi mi piacerebbe chiedervi informazioni sul vostro club e quali sono le condizioni dei soci appartenenti. Sicuramente vi chiederete come abbiamo accesso al vostro annuncio, semplicemente nell'Inside ST 65 (edicola d'Agosto) che ho ricevuto a casa mia.

Anche in Spagna si dice che B5 è una coppia o clone di DS9 e quindi non molti vedono la serie pur avendo come assessore fantascientifico ad uno degli scrittori che diedero a ST uno dei suoi migliori momenti: Harlan Ellison.

Mi piacerebbe anche localizzare la colonna sonora della serie posto ch'è mia sorella tentò di conseguirla in Spagna con il conseguente fracasso nel tentativo.

Niente di più. Aspettiamo vostre notizie al più presto.

Mentre, long live and prosper.

Il Presidente del Club ha risposto prontamente e stiamo aspettando da un momento all'altro la loro iscrizione.

In questo modo il Babylon 5 Italian Club comprenderebbe oltre a loro i seguenti soci stranieri:

3 soci americani

2 soci inglesi

1 socia svizzera

Rispondo alla lettera inviata dall'amico Federico Frigo,

Mi sento chiamato direttamente in causa in quanto ho redatto i primi tre numeri della fanzine, e vedrò quindi di rispondere, per quanto trovo che la risposta alla tua apparsa su ISNN 4 sia abbastanza esauriente.

Ti consiglio vivamente di VEDERE gli episodi, prima di constatare l'utilità delle "guide" agli episodi stessi.

Speriamo vivamente che verranno trasmessi al più presto...la nostra situazione, nel-

l'Agosto 1995 e' che sapevamo che la serie sarebbe stata trasmessa nell'Ottobre 1995, come apparve in vari preview di periodici come TV Sorrisi e Canzoni. Naturalmente, come ben sai, B5 non venne mai trasmesso, e a tutt'oggi... Impostammo quindi la fanzine per provvedere ad un commento e guida a ciascuno degli episodi, la traduzione cioè del materiale disponibile su Internet, che tutti trovammo interessante.

A proposito, so che tu non te la cavi benissimo con l'inglese, ma comunque rammento che SONO DISPONIBILISSIMI, in vendita, gli episodi di B5 in inglese, consiglio di prenderli in Inghilterra, presso Andromeda Bookshop o qualunque altro rivenditore. In GB i rivenditori di questo tipo di materiale sono serissimi, e ne raccomando A TUTTI la visione, in particolare a coloro che sono soliti criticare B5 confrontandolo con DS9.

Sappiano costoro che, purtroppo, in Italia sono disponibili a noleggio, doppiati in italiano, solo il pilot e "Una voce dallo spazio". E come sappiamo bene, tra il pilot e la serie che segue c'è un abisso, come c'è un abisso tra "Una voce dallo spazio" (che pure e' un bell'episodio) e le cose migliori della seconda stagione, come "The Coming of Shadows", non a caso vincitore del premio Hugo.

Un'altra cosa; Babylon 5 non e' Star Trek, non ne vuole copiare nulla, ne' lo spirito, ne le idee, ne i contenuti, e soprattutto, Joe Straczynski, il suo creatore, non vuole che diventi una macchinetta per fare soldi.

Ecco perchè la penuria di manuali etc.

D'altrocanto, pensaci u 'attimo, quando e' nato Star Trek, quello classico, non sono mica usciti, parallelamente, pupazzetti e manuali...

Babylon 5 e', come JMS ha dichiarato più volte e, io credo, dimostrato nei fatti, una serie intelligente e stimolante, che ha agito come un terremoto nelle stagnanti paludi della fantascienza televisiva.

Considero quindi piuttosto assurdo volere pupazzetti e gadgets PRIMA ANCORA di aver visto la serie.

Con Star Trek, ad esempio, trovo ad ogni minuto conferma che sta' diventando sempre più un marchio smaccatamente per fare soldi; ero abbastanza curioso di vedere il nuovo design della nuova Enterprise, la 1701-E. Sai dove l'ho visto per la prima volta ? Sul retro dello Starlog di Dicembre 96, in una pubblicità di pupazzetti dedicati a ST-First Contact...non ti sembra un tantino esagerato ?

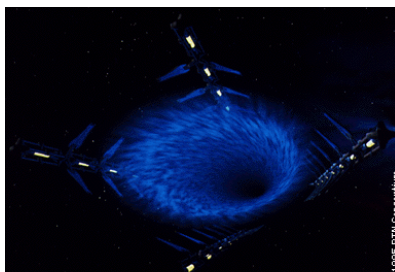
OK per le foto, uno dei motivi per cui ho ceduto con fiducia la fanzine alle capaci mani di Bianca e Massimo Martini e' che possono stampare un tantino più decentemente le foto. Mi auguro che in futuro la zine riesca ad ospitare anche disegni, e qui mi fischiano le orecchie e non so bene il perchè ...

E' assurdo il paragone con l'IST, poiché i LORO primi numeri erano ancora più rozzi dei nostri. E poi c'è da vedere fino a che punto ha senso perfezionare la grafica in una fanzine... certo e' soddisfacente vedere la propria fanzine stampata in offset, ma non e' determinante, perchè se contiene informazioni interessanti, essa può essere al limite stampata su carta velina e battuta a macchina con una Lettera 32, non importa così tanto che la zine parta subito in quarta.

Preferisco anzi che essa subisca delle trasformazioni, delle evoluzioni, così come è accaduto per IST. Ma ciò non vorrà mai dire che debba venir fuori una cosa uguale all'IST.

Mario Zorzi

Aspettiamo le vostre lettere.



CONVERSAZIONE CON UNA MINBARI

Non si può mai sapere cosa succede quando ti trovi in una stanza insieme ad una Minbari, ma sicuramente è qualcosa di molto divertente. Mira Furlan (che interpreta Delenn, l'ambasciatrice Minbari) ci parla della sua esperienza sul set di Babylon 5.

L'attrice, prima di unirsi al set di B5, ha recitato per il Teatro Croato Nazionale. Quando la guerra ha sconvolto il suo paese, tuttavia, è scappata negli Stati Uniti per ricominciare daccapo la sua carriera.

Q: Come è stata coinvolta in Babylon 5 ?



MF: Sono caduta dalle nuvole, per così dire. A quel tempo nessuno conosceva la mia storia o cosa avevo fatto o chi ero. Venivo da un altro continente, e la mia carriera apparteneva alla vita che avevo abbandonato. Sostanzialmente, feci l'audizione per la parte, che è stata, tra l'altro, una delle mie prime audizioni qui in America. La parte aveva molte analogie con il mio paese. Nessuno mi aveva cercato, semplicemente mi presentai, probabilmente loro videro che ero giusta per quel ruolo. Era il

mio destino.

Q: In quale modo la storia riflette ciò che sta succedendo nel tuo paese?

MF: Ci sono molte analogie. Babylon riflette molte cose che succedono oggi giorno nella politica, e Joe [Straczynski] cerca di inserirle nella trama. Potrei scendere nei dettagli. Quale fosse la mia posizione in Jugoslavia e in che modo essa corrisponde in Babylon è una lunga storia, comunque sia, ci sono molte somiglianze. In breve, io cercavo di fare da ponte tra le persone nella ex-Yugoslavia, e sono stata sconfitta. Tutti noi siamo stati sconfitti, e l'odio ha vinto, così essere in Babylon5, dove convivono insieme tutte quelle razze, alieni e umani che si dividono uno spazio tanto ridotto, è molto eccitante per me.



Q: Cosa fa nel suo tempo libero fuori dal set?

MF: Momentaneamente, sto recitando nell'Antigone di Sofocle, nel ruolo di Antigone, diretta da mio marito...sono una Minbari molto occupata.

Q: Ha mai preso parte al circuito di conventions?

MF: Prima di venire in America, non sapevo che esistessero cose del genere, è stato uno shock tremendo la prima volta che vi ho partecipato. Ma per me, comunque è stato particolarmente gratificante, perché in America non ero ancora conosciuta dal grande pubblico. Arrivai con la sensazione che la mia carriera, la mia popolarità, il mio mondo fossero finiti, ma non era solo una sensazione, era la realtà. Avere un nuovo inizio, vedere quelle persone che si interessano e apprezzano quello che fai, e per le quali tu signifi-

chi qualcosa mi ha spronato.

Q: Cosa ne pensa del make-up?



MF: All'inizio è stato veramente duro. Quando abbiamo girato il pilot, ho trascorso circa quattro ore in sala trucco. Non ricordo esattamente quanto, l'ho cancellato dalla mente. Molte cose erano difficili; come attrice, ricordo di aver pensato : "Dove sono?" Non c'era più niente di me. Avevano persino voluto che cambiassi voce, e tutto questo aveva fatto sì che mi ponessi una difficile domanda . "Perché io? Possibile che non possa trovare un altro ruolo nel

mondo dello spettacolo?". Ma dopo è stato molto gratificante, perché il mio personaggio è cambiato, in qualche modo è cresciuto, così adesso ho molti meno problemi con il make-up.

Tuttavia bisogna dire che ci sono aspetti buoni e aspetti cattivi nel passare tanto tempo con gli artisti del make-up che tra l'altro sono stati premiati con un Emmy Award. L'aspetto peggiore è che ti devi presentare in sala trucco alle 5.30 del mattino. L'aspetto buono è che, attualmente, il tempo che passo lì, lo uso per rilassarmi e per immergermi nella parte di Minbari. E' un'occasione per concentrarsi, ed è giusto sfruttarla a pieno.

DELENN, AMBASCIATRICE MINBARI

Delenn rappresenta i Minbari. E' stata un membro della più alta istituzione religiosa Minbari, il Consiglio dei Grigi. E' arrivata su Babylon 5 come semplice ambasciatrice, per studiare gli esseri umani. Gli è stata offerta la possibilità di dirigere il Consiglio, ma l'ha rifiutata, per poter tornare su Babylon 5 e fare la sua parte nella profetica battaglia tra la luce e le tenebre. Una volta tornata, dopo aver consultato l'ambasciatore Vorlon, Kosh, si è servita di un misterioso congegno Minbari per trasformarsi in un ibrido, per metà umana, per metà Minbari. Questa decisione non verrà approvata dal Consiglio e Delenn verrà rimpiazzata all'interno del cerchio (i nove membri che dirigono il Consiglio).

Traduzione e adattamento di Claudia Tani



Mira Furlan risponde su America On Line

STELLAR-COM

NOTIZIE DALL'UNIVERSO DI BABYLON 5 - NOTIZIE DALL'UNIVERSO DI BABYLON 5 - NOTIZIE DALL'UNIVERSO DI

BABYLON 5 A GIUGNO SU



Questa notizia va presa con le molle, visto che cosa è successo fin dall'ottobre 1995 con la nostra televisione pubblica...

A darci la notizia è stato il Sig. Teodoli, responsabile di un indirizzo di posta elettronica riguardante i programmi del sito Internet RAI (www.RAI.it), dopo un ripetuto invio di missive (sempre elettroniche). Fino a che non ci ha risposto testualmente: "babilon 5 andrà in onda da giugno in fascia pomeridiana".

No, non è un nostro rifiuto, ha scritto proprio Babilon! Comunque anche i due responsabili dell'adattamento dei dialoghi della seconda stagione, con i quali siamo in contatto telefonico, ci hanno confermato il periodo estivo per la messa in onda di Babylon 5.

Non ci resta che sperare che questa estate sia veramente la volta buona per vedere Babylon 5 in italiano e far sì che il pubblico possa apprezzare la migliore serie di fantascienza degli anni 90.



CHAMELEON ECLETIC PRODURRA' IL ROLEPLAYING GAME DI BABYLON 5

La Chameleon Eclitic Entertainment Inc. ha annunciato che sta per rilanciare sul mercato The Babylon Project un gioco di ruolo basato sulla serie televisiva Babylon 5. Il gioco sarà intitolato "The Babylon Project" e sarà posizionato come arco narrativo poco prima delle storie raccontate nello show televisivo.

"Questo è realmente un progetto eccitante per noi", dice Charles Ryane, Presidente della Chameleon Eclitic. "Con un background coesivo, dettagliato ed intricato l'universo di Babylon 5 ha veramente un incredibile potenziale e lo show è anche seguito molto".

Il lancio del Babylon Project includerà molti libri gioco come The Earthforce Sourcebook e Earth Colonies Sourcebook oltre che modellini

delle varie navi alcuni di questi inclusi nel primo set base.

BABCON II, LA VENDETTA!!

Anche quest'anno si svolgerà a Montecatini Terme (PT) in Agosto la Convention del Babylon 5 Italian Club.

Il programma non è ancora ben delineato perché attendiamo di vedere cosa farà la RAI. Infatti se verranno trasmessi anche gli episodi della seconda stagione noi faremo vedere la "mitica" terza stagione! Alla convention avremo anche conferenze e dibattiti oltre che esposizione di vario materiale proveniente da tutto il mondo.

Chi fosse interessato fin d'ora ad intervenire alla Convention può mettersi in contatto con noi, anche tramite posta elettronica, fornendo i dati di tutti coloro che intendono partecipare e se sono o meno soci.



BABYLON 5 E' STATO RINNOVATO PER LA QUARTA STAGIONE

Il produttore John Copeland ha annunciato il 7 Giugno su America Online che B5 è stato ufficialmente rinnovato dalla Warner Bros. Per la quarta stagione. Lo scrittore/Direttore/Creatore Joe Michael Stracynski ha confermato questo annuncio due giorni dopo durante la convention Wolf 359 che si è tenuta in Gran Bretagna.

Sebbene B5 abbia ricevuto molti elogi dai fan la sua messa in onda è sempre in dubbio a causa della mediocrità della sua audience.

Dubbi invece sulla quinta ed ultima stagione che la Warner non vorrebbe fare in cambio di un film.

J.M.S: è contrario ma potrebbe essere costretto a cambiare idea.



PREMIO HUGO

Nello scorso numero abbiamo detto che Babylon 5 aveva vinto un premio Hugo: forniamo qui di seguito l'esatta griglia di votazione con il numero dei voti ricevuti da ognuna delle nomination.

Best Dramatic Presentation

Notes

Apollo 13

165		
"The Coming of Shadows" (Babylon 5)	463	
"The Visitor" (Star Trek: Deep Space Nine)	95	
Toy Story		41
L'Esercito delle 12 Scimmie	205	
No Award	17	
Total votes in this category	986	

Ma non solo! Infatti la nostra amata serie aveva avuto, con altri episodi (che hanno raggiunto solo il 5% dei voti della loro categoria non entrando così in finale), la nomination agli Ugo Award del 1996 e più precisamente:

- 42 The Fall of Night (Babylon 5)
- 41 The Long Twilight Struggle (Babylon 5)
- 29 Babe
- 27 Passing Through Gethesmene (Babylon 5)
 - 24 Comes the Inquisitor (Babylon 5)
 - 22 Batman Forever
 - 20 Jumanji
 - 18 In the Shadow of Z'Ha'Dum (Babylon 5)
- 15 The City of Lost Children (La Cite des enfants perdus)
- 15 Waterworld



BLOOPERS IN VENDITA

Abbiamo letto in questi giorni su vari newsgroup americani che qualcuno offre bloopers in vendita ma lo stesso JMS spiega, nell'ultimo numero dello "Zocalo", fanzine di B5 telematica, che i bloopers ci sono ma vengono mostrati solo alle convention. Quelli in vendita sono copie illegali di scarsa qualità e scoraggia personalmente la gente ad acquistarli.



IL CLUB ALL'EMPIRECON '97

Il Babylon 5 Italian Club sarà presente il 25/26 e 27 Aprile di quest'anno a Perugia in occasione dell'Empirecon '97 organizzata da Fiorenzo Delle Rupi. Saremo lì con materiale vario, presenteremo un video di nostra produzione e, la mattina del sabato, terremo una conferenza.

Se volete venirci a trovare saremo a Perugia sperando di far conoscere

Babylon 5 ancora a più persone e saremo lieti di stringere personalmente la mano a tutti i nostri soci.



BABYLON 5 SEASON GUIDE 1 AND 2

Sono in vendita (in Inghilterra) questi due volumi che contengono i riassunti dettagliati ed i making di ciascun episodio della prima stagione. Il primo contiene anche uno scritto di JMS in cui spiega la battaglia che ha dovuto affrontare per portare Babylon 5 in televisione; interviste esclusive con il cast dello show e l'equipaggio della Stazione.

Nel secondo troviamo invece una introduzione al nuovo capitano di B5 John J. Sheridan; making di ciascun episodio della seconda stagione oltre ad interviste con il cast.

Entrambi i volumi sono di Jane Killick, il prezzo è di £6.99 ciascuno e si possono trovare all'Internet Bookshop al seguente indirizzo:

www.bookshop.co.uk che effettua vendita per corrispondenza sicura con carta di credito.



BABYLON 5 "SHADOW WITHIN"

Sta per uscire un nuovo romanzo della serie dal titolo "Shadow Within" scritto da Jane Cavelos mentre JMS, nel corso di un'intervista, annuncia che sua moglie Kathryn Drennan scriverà un libro (precisamente il 9) basato sul passaggio di Sinclair dal ruolo come comandante di B5 ad Ambasciatore Terrestre su Minbari fino alla sua nomina a capo dei Rangers. Questo libro non può considerarsi al 100% un vero capitolo della storyline di B5.



LA TURNER PRODUCE DUE NUOVI TV MOVIE

Nel gennaio 1998 il canale USA via cavo TNT di proprietà della Turner metterà in onda tutti gli 88 episodi di Babylon facendoli però precedere da un TV Movie girato appositamente e dal titolo "Babylon 5: In The Beginning", della durata di due ore e con avvenimenti posti prima della serie. "Babylon 5: In The Beginning", avrà il cast della serie e le riprese inizieranno questa estate. Un secondo Tv Movie verrà prodotto di seguito. Tutto questo viene sempre prodotto dal team che ha realizzato la serie e quindi con Mr. JMS in testa. Non vediamo l'ora di vederlo!

I DUE DOTTORI

(DELLA STAZIONE SPAZIALE)

Da Dreamwatch Agosto 1996

"La maggioranza del nostro pubblico sono uomini di età tra i 18 ed i 35 anni e pensai dovessimo provare a fare quanto potevamo per attrarre le donne di quella età, così dissi:

"Lasciatemi fare un articolo su Playgirl...."



Legenda: DW=Dreamwatch ; RB= Richard Biggs

DW= Cosa ti fece decidere di essere un attore e non un dottore?

RB= Ero attratto dall'idea che fosse possibile fare differenti cose allo stesso tempo. Potevo essere un giorno un dottore ed il successivo un pompier. Tutti i differenti ruoli che potevo interpretare potevano mantenermi interessato e non volevo annoiarmi nel fare di nuovo ripetutamente lo stesso personaggio.

DW= E' alquanto ironico che hai iniziato a studiare per essere un dottore e poi lo hai interpretato veramente.

RB= E' davvero interessante. Non ho pagato assicurazioni per atti illeciti, il che è davvero positivo! Tuttavia è una specie di ironia e mi colpisce di tanto in tanto. Ho sempre pensato che sarei stato un dottore ed ora qui lo interpreto non una, ma numerose volte.

DW= Perché sostituire il dottore del pilot?

RB= Non lo so. Chiedilo a Joe (Straczynski) e ti dirà che avevano bisogno di qualcuno un po' più giovane che potesse interessare di più ad un pubblico più giovane.

DW= Così erano alla ricerca di qualcosa di specifico?

RB= Erano alla ricerca di un personaggio che fosse uno che avesse un sacco di auto-sicurezza. Qualcuno che fosse un po' arrogante ed un po'

auto-sicuro e sapesse cosa era meglio per lui.

DW= E' come ti potresti descrivere?

RB= No, non proprio. Quando inizio a recitare sono abbastanza fiducioso, tuttavia non penso di essere arrogante. Vengo dall'Università della California del Sud dove sono stato istruito classicamente per sei anni e veramente mi dedicai proprio al teatro. Credevo proprio che sarei riuscito ad essere un attore di teatro e per anni lo feci attraversando gli Stati Uniti ed ero molto felice.

Arrivai a Los Angeles facendo gli esterni in "Romeo e Giulietta", e qui mi vide un agente ed iniziò a mandarmi in giro. E finì che rimasi a Los Angeles ed iniziai a lavorare in televisione ed a recitare nei film.

DW= Come ti sembra sia stato sviluppato il tuo personaggio nei tre anni che sei stato a Babylon 5?

RB= Il primo anno ero proprio essenzialmente il dottore, responsabile dell'informazione medica, tecnica e scientifica della stazione. Il secondo anno mi sembra che realmente il personaggio inizia a svilupparsi ed ingrandirsi. Cominciamo a conoscere di più di quello che prova sulla

vita in generale e su chi era il capo del movimento clandestino. C'era anche una cosa interessante nel copione di "Believers", dove si informa circa la vita in generale e così potrebbe andare contro gli ordini del suo ufficiale comandante per soddisfare le proprie necessità morali ed etiche.

Ora, nel terzo anno, mi sembra che stiamo arrivando a conoscere di più la persona piuttosto che il dottore. Sono veramente felice per il progredire del personaggio, e se continuerà lungo questa strada nel quarto e quinto anno credo che inizierà ad essere eccitante.

DW= Ti eccita qualcosa particolarmente di quello che avviene al tuo personaggio nella terza stagione?

RB= Certo, c'è la sua tossicomania che deve arrestare ed è difficile per lui scoprire chi è veramente. Dà le dimissioni dall'infermeria, va nei bassifondi e si innamora di una donna lì con cui ha una relazione. C'è questa



ricerca per scoprire chi è quando non è il dottore. Penso che stia diventando veramente interessante.

DW= Pensi che il tuo dottore è più realistico e più umano adesso che non stai impersonando un ruolo con un alto sfondo morale?

RB= Giusto. Penso che Joe ha veramente cercato di farmi uscire da quel personaggio sempre uguale dove il dottore entra, dice il discorso tecnico e coglie un alto sfondo morale. Il buon dottore "per sé".

DW= Il tuo personaggio somiglia ad alcuni medici nella vita reale? Nel senso delle difficoltà da dover fronteggiare e come occuparsi di queste?

RB= Con la tossicomania? Penso che è alquanto rischioso ed audace per Joe e lo rispetto per quello che fa. Potrebbe diventare un motivo centrale. In altre parole il mio personaggio non sarebbe mai stato il "buon dottore". Joe, comunque, scelse di andare in totale contrasto con tutto ciò, ed io lo rispetto. E' un rischio ed inoltre il pubblico o lo ama o lo odia davvero. Penso sia molto più interessante non solo la sfida ma anche l'azione quando metti te stesso in quella posizione.

DW= Come hai trovato lavorare con Joe Straczynski?

RB= Secondo me Joe è un uomo veramente tranquillo. Sono sicuro che altre persone hanno altre opinioni ma penso ci siano molte possibilità a disposizione. Quando sto seduto ad un tavolo a pranzo o dò una scorsa a qualcosa spesso penso che lui sia lontano milioni di miglia oppure più o meno su di un altro pianeta. Lo trovo molto interessante, complicato e complesso. Per questo ho la sensazione che non troppe persone conoscano chi è Joe e che ci sono molti livelli nell'uomo.

DW= Stiamo incominciando a vedere una relazione che si sta sviluppando tra il Dott.



Franklin e Marcus Cole. Continuerà tutto questo?

RB= Bene, spero di sì. Mi piace lavorare con Jason. Ci sembra di conoscerci alla perfezione e funzioniamo bene insieme. John (Copeland) e Joe sembravano divertirsi mettendoci insieme, e quando ho avuto i copioni con Jason sembravano che potessimo avere un gran periodo insieme su e giù per il set, almeno così spero. Siamo una coppia timorosa.



DW= C'è un motivo comune o un legame che consolida la loro relazione?

RB= Penso sia che hanno un retroscena diverso. Uno è più una spia alla James Bond, molto fisico. Il dottore è più un "collocato dietro la scrivania", un tipo molto cerebrale. Lui esprime la sua competenza su qualcosa, mentre Marcus vorrebbe piuttosto combattere. Sembrano proprio fondersi insieme. Entrambi concordano circa il risultato finale, soltanto hanno diversi modi per raggiungerlo. Mentre il mio personaggio piegherà le regole, quello di Jason agiterà due dita contro di esso e lo distruggerà.

DW= Recentemente hai fatto da modello per Playgirl. Come e perché è successo?

RB= La Warner Brothers venne da me e dissero che erano sul punto di fare una serie di storie su uomini della fantascienza, e dissi che potevo andare a reclamizzare lo spettacolo quanto volevo. Partecipo spesso alle conventions ed avendo capito che la maggioranza del nostro pubblico erano uomini di età tra i 18 ed i 35 anni pensai che dovevamo tentare di fare quanto potevamo per attrarre le donne di quella età, così dissi "Lasciatemi fare un articolo su Playgirl e provare a reclamizzare lo spettacolo quanto più fosse possibile".

DW= Ti sei divertito?

RB= Sì, è stato alquanto simpatico. Penso che lo immagini. Era un po' differente. Non era come un vostro normale articolo, questo di sicuro! Non vedo proprio me stesso come un sex symbol e non lo faccio per darmi delle arie. L'articolo è più un'intervista ad una celebrità e lo feci più per le donne che potevano essere così attratte a guardare lo spettacolo.

DW= Come ti è sembrato lavorare con William Shatner in T.J.Hooker?

RB= Non conosco così bene quest'uomo. Non è tanto aperto da farsi conoscere come persona, tuttavia come attore mi è stato di aiuto. Ero proprio fundamentalmente all'inizio della carriera in televisione e lui aveva poche cose che voleva rivelarmi e che davvero mi servirono ed io lo apprezzai per questo.

DW= Il tuo personaggio è sul punto di essere più coinvolto nella Guerra delle Ombre?

RB= Mi misi a sedere con Joe ad un tavolo per mangiare e lui guardò in alto e disse: "Sto cercando di rendere il dottore più coinvolto con le Ombre e la stessa guerra. "Naturalmente, mai prima si era rappresentato un dottore sulla linea del fronte, e questo è il problema con il mio personaggio. L'immagine del dottore è di qualcuno che aiuta e guarisce.

DW= In "Matters of Honor" il Dr. Franklin è l'ultimo ad unirsi al Consiglio di guerra di Sheridan. Dare le dimissioni dall'infermeria ti darà più libertà per coinvolgerti in questo aspetto?

RB= Penso, quando dà le dimissioni dall'infermeria, che sarà più interessato nel mettere in ordine e guarire se stesso. Veramente ha trascorso la sua intera vita dedicandosi ad aiutare gli altri al punto che un giorno si gira e capisce che l'unica persona che veramente ha bisogno di essere curata è se stesso. Non ha mai veramente preso il tempo per farlo e penso che sarà la prima cosa da fare che gli viene in mente. Ci sarà una scena quando Garibaldi arriva da lui e dice: "Hey, che stai facendo? C'è una guerra in corso lo sai!" Il dottore dice: "Guarda sono inutile agli altri a meno che sia in buona salute, a meno che sia messo in ordine. Sai che devo farlo innanzitutto, prima di poter aiutare gli altri. "Perciò penso il dottore si renda conto che se prosegue lungo questo percorso farà più danno che bene. Perciò



deve fermarsi, deve andare via, riposarsi e porsi veramente alcune domande.

DW= Il momento per questo non può essere peggiore.

RB= Vero. Il tempismo non è il mio forte. Vorrei pensare che il miglior tempo per un dottore di interessarsi agli altri è quando la guerra è al suo apice. Immagino che perfino il tempismo sarà alquanto interessante e porterà ancora conflitto. L'ultima cosa che desideri è il tuo dottore vagante nei bassifondi quando c'è una guerra in atto, sebbene pensi che ci sarà un gran numero di combattimenti tra veicoli spaziali e quindi non ci saranno numerosi feriti quando una nave esplode.

DW= Grazie molte, Sig. Richard Biggs.

Traduzione di Livia Monteleone



INFECTION (Infezione)

Riassunto dell'episodio

Una reporter dell'Interstellar Network News arriva a Babylon 5 per fare un servizio sul secondo anniversario del varo della stazione (un evento estremamente unico considerando il destino delle altre stazioni Babylon - come dice la stessa reporter).

Sfortunatamente per lei Sinclair è in missione per ricercare una nave da trasporto e per ora non è disponibile per un'intervista.

In infermeria il Dr. Franklin riceve una visita dal suo vecchio professore il Dr. Vance Hendricks. Questi propone a Franklin un'avventura: la più grande che egli abbia mai affrontato. Hendricks non spiega ancora nulla di più preciso al dottore, gli dice solo che al momento giusto verrà fuori.

Al centro immigrazione di B5 il materiale che entra nella stazione deve essere esaminato per ragioni di sicurezza - ogni materiale organico o altro materiale pericoloso deve sottostare ad un periodo di quarantena .

In questo momento particolare sta avvenendo un apparente strana ricerca. Un ufficiale della dogana sta cercando notizie circa una possibile violazione alla sicurezza da parte di un certo individuo di nome Nelson Drake - sembra che una delle sue valigie stia nascondendo qualcosa. "Se io conosco bene il mio lavoro penso che qualcuno sta nascondendo qualcosa qui" commenta l'ufficiale. Nelson aspetta il momento buono poi uccide l'ufficiale e porta un materiale di contrabbando a bordo della stazione.

Il Dr. Franklin è chiamato ad esaminare il doganiere ucciso. Scopre che questi è morto certamente per cause naturali: un attacco di cuore. Tuttavia dietro l'insistenza di Garibaldi e Sinclair (che sta tornando alla stazione) Franklin accetta di effettuare l'autopsia.

Franklin torna in infermeria per incontrare il Dr. Hendricks e scoprire che cosa era l'avventura di cui parlava.

Hendricks spiega che ha bisogno del suo aiuto per studiare alcuni manufatti trovati su un antico pianeta alieno.

Prima però presenta al dottore il suo assistente che non è altri che Nelson Drake.

Nelson apre una valigetta che contiene diversi manufatti ed una strana energia si sprigiona venendo rilevata sul ponte di comando della stazione.

Nel frattempo in infermeria Hendricks sta spiegando che quando stava scavando su Icara VII, sponsorizzato da una corporazione chiamata Spedizione Interplanetaria trovò alcuni manufatti vecchi di migliaia di anni sepolti profondamente. Hendricks chiede a Franklin di esaminare questi manufatti con il suo scanner medico. Il dottore lo accontenta e (come



Hendricks sembrava aspettarsi) trova che i manufatti sono composti da tessuti viventi - essi sono un esempio di tecnologia organica - un trucco che la Terra non è capace di creare.

Franklin è stupito ma chiede al suo vecchio professore perché non è stato informato prima dell'esistenza di questi materiali, non appena cioè Hendricks è arrivato alla stazione dato che il materiale organico deve subire un periodo di quarantena prima di poter entrare nella stazione.

Hendricks risponde semplicemente che la quarantena l'hanno subita nella precedente destinazione.

Quando Franklin commenta che sulla Terra certamente avrà maggiori facilitazioni Hendricks insiste solamente che ha bisogno di qualcuno che gli creda. Quindi alletta il dottore dicendo che entrerà nei libri di storia se si unirà a lui.

Franklin alla fine accetta.

Più tardi, Nelson è nel suo alloggio quando sembra che il manufatto prenda vita. Una grande energia si sprigiona verso di lui e lo spinge attraverso la stanza. Questa energia sembra avere effetti psicologici su Nelson che si accorge (dopo poco tempo) che la sua pelle sta subendo una specie di metamorfosi.

Sul ponte Sinclair sta chiedendo spiegazioni a Garibaldi circa la morte del suo ufficiale. Egli si meraviglia che l'autopsia non mostri niente. La morte, secondo Garibaldi, sembra essere di origine naturale - niente di anormale viene scoperto sebbene l'autopsia non sia completa. Ivanova fa rapporto su alcune letture di energia anomala che sono state scoperte e che sta investigando. Più tardi Ivanova ricorda a Sinclair della sua intervista con la giornalista di ISN. Sinclair non è molto contento. Garibaldi gli chiede perché è così contrario all'intervista e Sinclair gli spiega che l'ultima volta che rilasciò un'intervista (nella quale gli era stato detto di rimanere rilassato e di dire quello che pensava) come risultato poco dopo veniva trasferito in un lontano avamposto.

Intanto nelle ultime 15 ore Franklin e Hendricks hanno studiato il manufatto organico. Il dottore chiede al professore cosa accadrà se e quando riusciranno a capire come funziona la tecnologia organica. Hendricks risponde che la venderanno ad una corporazione terrestre, ed a questa risposta Franklin esprime un certo risentimento: aveva sempre pensato che il professore fosse il tipo d'uomo che faceva scoperte da solo e non per rubare ad una vecchia civiltà aliena. "Le sovvenzioni sono importanti" dice Franklin, "ma...è un cortocircuito... E' come un furto di abiti in una tomba". Hendricks replica che l'unico modo di esplorare la galassia è attraverso le sovvenzioni delle corporazioni e spiega le meraviglia che ha visto attraverso le missioni finanziate da queste. Franklin confronta Hendricks con il fatto che egli non può sapere nessuna informazione sulla corporazione che si suppone abbia finanziato la spedizione nella quale sono stati scoperti i manufatti. Hendricks evita la domanda e promette di spiegare il fatto il giorno seguente.

Garibaldi si incontra con la giornalista, provando a raccontarle il suo presente sia con Sinclair che su B5. Lei lo interrompe e lo confronta con il suo passato: "Ho sentito diverse voci sul vostro stato di servizio prima di arrivare alla stazione" gli dice "Siete stato licenziato cinque volte per non specificati problemi personali e che questa è l'ultima possibilità per voi di fare bene" Garibaldi nega veemente ogni commento.

Il manufatto organico, nell'appartamento di Nelson, aumenta il suo controllo su di lui. Quando il Dr. Franklin entra per l'ultima volta in infermeria, rimane sorpreso nel vedere Nelson in piedi. Ma Nelson ha subito una metamorfosi, colpisce il dottore pronunciando una sola parola: "Proteggere".

Più tardi Garibaldi informa Sinclair sull'incidente appena occorso al dottore. Entrambi fanno visita a Franklin nell'infermeria e Franklin spiega ad entrambi che l'arma usata da Nelson per colpirlo aveva una somiglianza con il manufatto organico. Garibaldi rimane sorpreso di sentire che era organico e chiede al dottore se era stato controllato in dogana. Franklin può solo rispondere che Hendricks gli aveva detto che era stato controllato - ma su questo non può dare garanzie.

Nelson nel frattempo sta camminando attraverso i livelli più profondi B5. Ormai ha subito una metamorfosi estrema e non assomiglia più a se stesso.

Sinclair vuole incontrarsi con il Dr. Hendricks. Quando l'incontro avviene il comandante gli dice, in accordo con Franklin, che l'armatura indossata da Nelson è molto simile al manufatto organico che lui ha portato a bordo.

Garibaldi aggiunge che il manufatto è stato portato a bordo illegalmente, in qualche modo; senza aver subito la quarantena richiesta né su B5 né nel posto precedente da cui proviene Hendricks. Questi dice a Sinclair e Garibaldi che non sa niente di questo e che Nelson gli aveva detto che erano stati in quarantena. Sinclair spiega che sia se Nelson fosse sotto gli ordini del professore sia che non lo fosse quest'ultimo è responsabile dell'incidente. Hendricks spiega a sua volta che il manufatto ha una energia limitata e che ha bisogno di un altro organismo per raggiungere la mobilità, sebbene non sappia spiegare perché abbia scelto di attaccare Nelson e nessun altro con cui è entrato in contatto prima. Hendricks informa che ormai il manufatto controlla Nelson sebbene non sappia spiegarne che cosa possa fare adesso e che c'è bisogno di studiarlo ulteriormente per capire il suo scopo e metodo. Sinclair gli assegna Franklin per continuare gli studi.

Nelson, sotto il controllo del manufatto, spara ed uccide un gruppo di persone che camminavano verso di lui (sempre negli oscuri livelli più bassi della stazione). Ancora egli dice: "Protezione!". Nello stesso istante sul ponte, viene scoperta una nuova sorgente di energia. Viene localizzato il punto della sorgente e viene determinato che è il 20% più potente di quella precedente. Garibaldi riporta che ci sono due morti al livello conosciuto come "Grigio 13" e manda una squadra di sicurezza in quella zona. Sinclair dichiara un "Allarme livello 2" e proprio in quel momento la giornalista di ISN compare sul ponte dichiarando di essere interessata ad ogni problema che accada: "La gente ha il diritto di sapere (quello che succede)". Sinclair le ordina di uscire.

La squadra di sicurezza di Garibaldi ha trovato Nelson; gli spara per fermarlo ma non succede niente e lui continua per la sua strada.

Franklin, mentre studia il manufatto, scopre un congegno fra gli effetti personali di Nelson, lo nasconde alla vista di Hendricks.

Sinclair nello stesso momento, viene informato che il cammino di Nelson lo porterà verso il

Corridoio Centrale, una zona con un gran numero di popolazione e, di conseguenza, la zona dove Nelson può fare i danni maggiori. Ivanova comunica che, sebbene Nelson si debba riposare ogni volta dopo un attacco, questo tempo di sosta diminuisce ogni volta e la sua energia aumenta ogni volta. Sinclair capisce che il prossimo tentativo di fermare Nelson potrebbe essere l'ultimo.

Franklin ha finalmente accesso ai banchi di memoria del manufatto e comunica a Sinclair quello che ha trovato. Nel corso della storia Icariana, gli Icariani vennero invasi molte volte. A causa di questi ripetuti attacchi essi crearono delle armi organiche contro i loro nemici. Siccome ci sarebbe voluto troppo per creare un'arma organica con intelligenza artificiale, essi incorporarono le matrici del cervello e della personalità di uno dei loro ricercatori, conosciuto come Turner. Per evitare la possibilità che il nemico potesse confondere l'arma (a causa della personalità inserita al suo interno) gli icariani programmarono le loro armi in modo che accettassero ordini solo da "puri icariani".

Franklin continua la spiegazione puntualizzando (con un poco di disgusto) che non era ben definito chi fosse un "puro" icariano ed ecco che una coalizione fanatica di religiosi e militari scelse le definizioni per stabilire il "puro icariano". I loro standard si basarono più sull'ideologia che sulla scienza.

(Sinclair fa una similitudine con il perfetto "ariano" di Hitler nella seconda guerra mondiale).

Sfortunatamente, per tutti quelli coinvolti, dopo che le armi uccisero i nemici degli icariani esse si rivolsero verso i loro costruttori e uccisero tutti quelli che non erano "perfettamente" negli standard di "puro icariano". Continuarono ad uccidere finché anche l'ultimo icariano morì. Poi, dopo secoli di disuso e dimenticanza l'arma fallì. Sebbene il manufatto che Hendicks scoprì contenesse una di queste armi egli si è autoattivato e si attaccato a Nelson.



Sinclair ha un'idea su come fermarlo; se l'arma ha una personalità proverà a contrattarla personalmente e cercare di ragionarci cercando di scavalcare la programmazione.

Per prima cosa Garibaldi e Sinclair tentano un potente attacco contro Nelson che però fallisce completamente e non riesce nemmeno a rallentarlo.

Nonostante questo Sinclair sente che non ha scelta e prova a parlare con la personalità, con Turner.

"Devo tentare di farlo impazzire" dice il comandante, e spiega che parlando con la personalità dell'arma, proverà a fare da esca a Nelson nella zona di attracco, nella quale può essere isolato ed espulso fuori.

"Con armatura o no niente può vivere nel vuoto".

Garibaldi obietta ma Sinclair va avanti lo stesso.

Sinclair parla all'arma, cerca di farla arrabbiare dicendogli (esattamente) che la razza icariana è morta. Il piano del comandante funziona e Nelson lo segue nel condotto. Sinclair spiega la situazione a Nelson - di come le armi hanno fallito la loro missione e di come Icara fu distrutta con le loro stesse mani.

"Il tuo popolo - quanto erano puri? Non ti hanno dato dei fatti, ti hanno fornito solo propa-

ganda. Ti hanno programmato con standard genetici di purezza che nessuno, del tuo popolo, poteva avere".

Poi all'ultimo minuto Sinclair dice all'arma di cercare nella memoria di Nelson (che ha visto Icara distrutta).

L'arma esegue e scopre che quello che gli ha detto il comandante era vero. A questo punto l'arma è sopraffatta dalla colpa, si mette in ginocchio chiedendo alla razza che è da lungo tempo scomparsa, di perdonarlo. Poi distrugge il manufatto che Nelson aveva preso e la metamorfosi regredisce e Nelson cade a terra libero.

Più tardi, quando l'incidente è passato, Franklin si confronta con Hendricks e gli dice di aver trovato uno stimolatore cardiaco fra gli effetti personali di Nelson. Questo apparecchio, se usato su una persona sana, può portare ad un attacco cardiaco. Poco dopo Franklin spiega che ha trovato due piccoli segni sulla pelle del doganiere morto, segni che sono così piccoli che non erano stati notati all'inizio, ma che si adattano perfettamente alla forma dei due spuntoni dello stimolatore cardiaco.

Franklin dice a Hendricks di aver parlato con Nelson e che lui gli ha confermato i suoi sospetti: Nelson agiva sotto ordini diretti del professore. Quest'ultimo ammette che questo è



vero e spiega che la "Spedizione Interplanetaria", la corporazione che ha finanziato gli scavi icariani, è una azienda che studia armi biologiche. Hendricks sospettava che il manufatto fosse un'arma organica e così pensò di sottrarla alla corporazione e portarla da Franklin per poterla studiare. Se il manufatto era veramente un'arma biologica avrebbe potuto valere miliardi o più.

"Hai deliberatamente messo in pericolo un quarto di milione di umani ed alieni solo per aumentare il tuo margine di profitto?" chiede Franklin.

Hendricks spiega che lui era sicuro di poter controllare il manufatto e mai si sarebbe aspettato un incidente simile. Aggiunge anche che non sapeva che il doganiere sarebbe stato assassinato. Nelson gli aveva detto che ci avrebbe pensato lui e non aveva aggiunto altro. Il dottore a questo punto capisce il motivo per cui l'arma si è attaccata a Nelson e a nessun altro: il programma aveva bisogno di qualcuno determinato ad uccidere.

Hendricks tenta un ultimo appello a Franklin e gli chiede di non voltargli le spalle e che se lo aiuterà avrà una parte dei profitti nella vendita di questa tecnologia. Ma in quel momento arrivano due guardie della sicurezza.

"E' troppo tardi" dice Franklin tristemente.

Intanto Garibaldi sta parlando con Sinclair su un altro argomento.

(Per dare giustizia a questa scena ho deciso di includere il dialogo di Garibaldi).

"Tutta la stazione sta parlando su questo fatto di come hai rischiato la vita per fermare quella cosa...Questa è la terza volta nell'ultimo anno che corri rischi come questo...Jeff, sei mio amico. Sei stato mio amico più di quanto sia stato mio ufficiale superiore e penso di avere il diritto di dirtelo. Siamo stati entrambi nelle Forze Terrestri durante la guerra. Non sono stato sulla Linea ma ho fatto la mia parte. Conosco un sacco di ragazzi che sono usciti dalla guerra cambiati. Alcuni in meglio, altri in peggio. Ma tanti di loro avevano questo problema: la guerra gli aveva dato uno scopo, una direzione. Senza di esso, non sapevano come riempire quel vuoto e così alcuni cercano altri modi per tornare allo splendore della gloria. Alcuni chiamano quella gente eroi, forse. Io non lo sono mai stato. Io? Io penso che essi cerchino

qualcosa per cui valga la pena morire perché è più facile che trovare qualcosa per cui valga la pena vivere".

Sinclair sebbene ammetta di non avere la risposta a questo concede che lo aveva pensato. Franklin e Ivanova parlano della guerra, il dottore esprime disgusto agli ideali fondamentali di "purezza" e "perfezione", e pensa che quello che è accaduto possa essere un'avvisaglia di quello che può succedere, menzionando che ci sono molti gruppi di terrestri che odiano gli alieni.

Ivanova replica che non crede che l'umanità sia così folle e spera che abbia imparato dal passato.

Proprio in quel momento due ufficiali si avvicinano a Franklin chiedendogli di consegnare a loro il manufatto alieno, con l'autorità delle Forze Terrestri della Difesa, divisione Bio-Armamenti, per poter studiare il suo utilizzo per la difesa planetaria.

La giornalista ha finalmente bloccato Sinclair e l'intervista inizia. La giornalista chiede a Sinclair se, dopo quello che è successo, c'è ancora uno scopo per l'umanità di continuare la sua presenza nello spazio.

"Dobbiamo rimanerci" replica Sinclair "... (perché) se eventualmente il nostro Sole diventasse più freddo e si spegnesse..." Quando questo accadesse, egli spiega, l'intera cultura della Terra sarebbe distrutta. Una cultura ed una storia che egli sente di dover preservare. Dunque l'umanità deve andare verso le stelle.

Shawn Bayem 1994



INFECTION (Infezione)

Sottogenere: Azione

Voto P5: 6.33 (10 max)

Numero di produzione: 101

Data prima messa in onda: 18 Febbraio 1994

Scritto da J. Michael Straczynski

Regia di Richard Compton

In breve

Un archeologo introduce illegalmente nella stazione un antico manufatto, liberando un'arma vivente..

David McCallum nel ruolo del Dott. Vance Hendricks, Marshall Teague nel ruolo di Nelson Drake.

Nuovi elementi

?(Migliaia di anni fa, Ikara 7 - ora un mondo morto - era sede di una avanzata civiltà spaziale. La loro era una tecnologia organica: gli oggetti ed i manufatti venivano realizzati con tessuto vivente e resistente al tempo. In seguito a numerose invasioni, decisero - per proteggersi - di costruire 12 guerrieri organici dalla potenza devastante. Programmati per distruggere qualsiasi cosa non fosse un "Ikariano puro", questi guerrieri respinsero l'ultima invasione continuando poi ad uccidere ogni Ikariano che deviasse dall'ideale (finendo quindi con l'uccidere tutti).

?(Secondo l'archeologo Vance Hendricks, la tecnologia organica e' "Una tecnica che la Terra non e' riuscita a decifrare. L'abilita' di creare navi fatte di tessuti viventi che sfidino il vuoto dello spazio, l'abilita' di creare armi che producano loro stesse internamente l'energia necessaria, come lucciole che si accendono di notte."

?(I Vorlons hanno tecnologia organica, e si sospetta l'abbiano anche i Minbari.

?(Sinclair: "L'ultima volta che ho rilasciato un'intervista, mi hanno detto che bastava rilassarsi e dire quello che provavo veramente. Dieci minuti dopo la messa in onda fui trasferito in un avamposto così al di fuori delle mappe stellari che non avresti potuto trovarlo con un cane da caccia e una tavola ouija" (la tavola ouija (ouija board) e' quella che si usa nelle sedute spiritiche, quella con su scritto le lettere dell'alfabeto in cerchio, NdT). Non e' chiaro se Sinclair stesse scherzando.

?(Garibaldi (al reporter): "... e dopo aver camminato per 50 miglia, alla fine riuscimmo a venir fuori dal deserto. Più tardi, quando gli fu affidato l'incarico su Babylon 5, il comandante Sinclair mi chiese se volevo venire a lavorare nella sicurezza. Ho detto di sì - e' stato un gran momento..."

?(Garibaldi e' stato licenziato da 5 differenti impieghi per "non ben specificati problemi personali". Il suo incarico su Babylon 5 e' probabilmente la sua ultima speranza all'interno dell'Earth Force.

?(Durante la guerra con i Minbari Garibaldi era nell'Earth Force, ma non era presente alla Battaglia della Linea.

Domande irrisolte

(Chi ha invaso Ikara per così tante volte? Che cosa avevano di così importante?
 (Perché Sinclair e' così incline all'eroismo (leggi: coraggio suicida)? Nell'ultimo anno ha deliberatamente messo la sua vita in gioco per tre volte (qui, nel pilot e in "Soul Hunter - Cacciatore di Anime"). Garibaldi suggerisce una risposta: a guerra finita e' stato privato della direzione che questa aveva imposto alla sua vita, cosa successa a molti veterani. Così ora "sta cercando qualcosa per cui valga la pena di morire, perché è più semplice che trovare qualcosa per cui valga la pena di vivere." Sinclair non è soddisfatto della risposta, e decide di doverci riflettere su.

Analisi

(Un fornitore di "bio-armi" ha accompagnato la spedizione originale di Hendricks su Ikara: doveva avere informazioni dettagliate su quello che si sarebbe trovato sul posto.
 (Ivanova ha poca fiducia nell'etica delle grandi organizzazioni governative (vedi anche "Mind War - Guerra Mentale" e "Deathwalker - Morte Che Cammina").
 (Franklin sembra considerare seriamente l'immagine di grandi ricchezze prospettata da Hendricks, almeno fino a poco prima che le guardie lo portassero via.
 (Una squadra della Difesa Earth Force, sezione Bio-armi, ha confiscato i manufatti Ikariani subito dopo la conclusione dell'inseguimento armato. La Terra ha ora nelle sue mani esempi di bio-tecnologia da studiare.

Note

- ?(Garibaldi: "Il comandante e' un uomo d'azione, afferrerà ogni opportunità che si presenti per uscire con una nave, e' fatto così".
- ?(Questo episodio e' ambientato attorno al secondo anniversario dell'entrata in funzione di Babylon 5..
- ?(In un sondaggio della Interstellar News, il 75% diceva che Babylon 5 non sarebbe durata 5 minuti. I Lloyds davano la sua durata oltre l'anno, 500 a 1.
- ?(Le negoziazioni fra i Nam e i Centauri dovrebbero avvenire in un prossimo futuro.
- ?(Sinclair: "Più affilato di un dente di serpente" (E' la sua risposta alla scherzosa predizione di Garibaldi che l'intervista avrebbe provocato l'allontanamento di Sinclair dalla stazione e la promozione di Garibaldi al suo posto). Questa battuta proviene da Shakespeare (King Lear).
- ?(Sinclair: "Quando diventi ossessionato dal nemico, diventi il nemico".
- ?(Alla fine, l'ikariano chiede perdono al "Grande Creatore".
- ?(Franklin: "Comincio a chiedermi se quello che abbiamo appena visto e' un anticipo delle cose che verranno" (riguardo ai gruppi Pro-Terra).
- ?(L'intervista
- ?(Reporter: "Dopo tutto quello che ha appena dovuto affrontare, le devo porre la stessa domanda che molte persone a casa si stanno chiedendo in questi giorni, a riguardo dello spa-

zio. Ne vale la pena? Non dovremmo semplicemente ritirarci, dimenticarci dell'intera cosa come di una cattiva idea, e occuparci dei nostri problemi a casa?"

?Sinclair: "No, dobbiamo restare qui, e il perché e' semplice. Ponga a dieci scienziati differenti domande sull'ambiente, sul controllo della popolazione, sulla genetica... e otterrà dieci risposte diverse. Ma c'è una cosa sulla quale ogni scienziato del pianeta e' d'accordo: dovesse accadere fra cento, mille o un milione di anni, alla fine il nostro sole diventerà freddo e si spegnerà. E quando questo accadrà, non si prenderà solo noi tutti, ma si prenderà anche Marilyn Monroe, e Lao-tsu, Einstein, Morobuto, Buddy Holly, Aristofane... e tutto questo, TUTTO questo sarà stato inutile... se non andremo alle stelle."

?(Ikara potrebbe essere una parola aborigena australiana.

?La DSTO Australiana (Organizzazione delle Scienze della Difesa e della Tecnologia) ha sviluppato un'arma anti-sommersibile di nome "Ikara" negli anni 50. Non e' più in uso nella marina Australiana: e' stata usata per l'ultima volta nel 1990. La marina Brasiliana potrebbe ancora avere in dotazione una sua variante.

?Dal momento che la DSTO ha una tradizione nel dare ai suoi prodotti nomi di aggressivi animali aborigeni, e' plausibile che la parola si riferisca ad un animale.

?(Personale opinione del traduttore: il nome Ikara l'ho usato anch'io - senza sapere niente di tutto questo - in un'idea per una masterizzazione (giochi di ruolo). Quando devi inventarti nomi strani e esotici, Ikara e' proprio il tipo di nome che salta fuori).

?(Una piccolo errore visuale: quando la bio-arma si autodistrugge e cade al suolo, la sua testa guarda a sinistra (dalla parte opposta della cinepresa). Ma quando Sinclair la guarda ridiventare umana, la testa di Nelson guarda a destra (verso la camera).

Parla JMS

?(Tratteremo senza dubbio anche gli aspetti del come combattere una guerra ti possa cambiare. E questa non e' solo una vaga promessa: aspettate la fine del terzo (almeno per ora) episodio in programma: "Infection", c'è una scena fra Sinclair e Garibaldi che tratta questo argomento molto direttamente. E' il tipo di conversazione che non ci si aspetterebbe di trovare in un programma come questo.

?([Infection] contiene molta azione, come ci si aspetta, e una grande conclusione, come ci si aspetta. Quello che NON ci si aspetta - credo - e' quello che accade dopo, in una conversazione che in generale non ho mai visto mettere in TV dopo una grossa scena d'azione. Ed e' qualcosa su cui riflettere, credo...

?(Grazie. Il discorso finale di Sinclair contiene la più semplice verità sui viaggi spaziali che io possa immaginare... e anche la più convincente... e la più trascurata. Come disse una volta Henry Kissinger: "In più, possiede il beneficio di essere vera".

?(Mi dispiace; non esiste persona più critica sul mio lavoro di me stesso, e quando si tratta di "Infection", preferirei semplicemente che si fosse dissolto nella notte o simili. Provo questo solo per due episodi su 22, quindi non è poi così tanto male, almeno credo.

?("Infection" non e' assolutamente indicativo della stagione nel suo insieme: si tratta, a mio parere, di uno dei più deboli, forse il più debole di tutti gli episodi.

?(E come ho detto... ho avuto problemi anche con "Infection", quindi non avrai una risposta rovente da parte mia. In parte e' dovuto al fatto che so quale parte della sceneggiatura avrebbe dovuto essere realizzata meglio e non lo e' stata. E in parte e' colpa mia: ho provato ad usare il binomio Nelson/macchina come una metafora, e l'intenzione non era quella di scrivere una storia su tale binomio ma sul genere di persone che avrebbero creato tale arma, su quelli che l'avrebbero venduta, e su quelli che l'avrebbero confiscata anche SAPENDO di cosa si trattasse (e naturalmente anche sul tipo di persone che l'avrebbero USATA). Sfortunatamente, quando metti a qualcuno quel tipo di maschera, quello DIVENTA la storia, e da quel momento in poi il tuo destino e' segnato. Inoltre in molti punti la metafora era fin troppo evidente, e la "mano dell'autore" si vedeva fin troppo. Si tratta della prima sceneggiatura scritta per questa stagione - dopo la lunga interruzione dal pilot - e credo che stessi cercando le "impronte" dei personaggi, in modo da entrare nell'ordine di idee della serie, cosa che ha richiesto una o due sceneggiature.

?(Dal punto di vista dello scrittore, il problema di "Infection" e' che e' stato il PRIMO episodio che ho scritto per questa stagione, e ho avuto difficoltà a ritrovare le "impronte" dei personaggi dopo che così tanto tempo era passato dal pilot (circa un anno fra le ultime revisioni/riprese del pilot e la scrittura della prima sceneggiatura per la serie). E come in OGNI altro programma, quando si comincia una serie ci vuole un po' di tempo prima di andare a regime. Questo e' stato il vero problema, e non c'era alcun modo per superarlo se non quello di mettersi a scrivere, riabituarmi ai personaggi e andare avanti. Se avessimo avuto in mano più sceneggiature avrei probabilmente deciso di non farlo, ma così non e' stato. E stranamente, a molti dei produttori era piaciuta molto la sceneggiatura e continuavano a dire che l'episodio andava fatto.

?(Per essere più precisi, suggerirei che più che altro non si tratta della STUPIDITA' del razzismo o dell'intera faccenda della purezza genetica, ma dell'IMPRATICABILITA' di tali idee. Se si segue il ragionamento fino alla sua logica conclusione, NESSUNO e' puro. Questo, più o meno, era il punto.

?(E stranamente, c'è una discussione pro-genocidio in "Deathwalker" ("Morte Che Cammina").

?(Mi concedo un sorriso... durante la stesura di una data sceneggiatura, finisco col mettere dentro piccole cose che credo nessuno noterà mai, ma che mi aiutano un po' a mantenere i contatti con il personaggio, e che potrebbero rivelarsi solo a chi dovesse prestare attenzione. Tu mi citi la battuta di Sinclair quando vuole raggiungere Garibaldi "sulla LINEA" (in inglese "line" assume anche significato di limite, bordo, confine, NdT) e quella di Garibaldi che osserva come Sinclair metta sempre la sua vita "sulla LINEA" (in italiano sarebbe "mettere la propria vita in gioco", NdT) e le loro similarità con l'espressione "la Battaglia della Linea".

?Si tratta di cose messe lì così, anche se intenzionalmente.

?(Sinclair sta ancora combattendo la stessa battaglia. Non si e' mai fermato. In un modo o nell'altro, continua a mettersi in quella situazione, quasi fosse entrato in ciclo.

?(Per la verità, la domanda della reporter NON era stupida (vista nel contesto dell'anno 2258). La Terra e' sufficientemente distante dalle altre maggiori civiltà per non essere preoccupata da una invasione imminente. Al momento in cui si svolge la storia, c'è un movimento isolazionista MOLTO forte che sta crescendo a casa, movimento del quale sentiremo parlare maggiormente in seguito. Mentre l'amministrazione terrestre di Earthdome continua a fare

pressioni perché si vada sempre più avanti, numerosi stati/nazioni del senato terrestre vengono sempre più tassati per finanziare esplorazioni alle quali partecipano in maniera non sempre equa. La colonia di Marte sta poi minacciando la secessione... le cose stanno lentamente sfaldandosi. Quindi, alla luce di tutto questo, la domanda è ASSOLUTAMENTE appropriata.

?(L' UNICA ragione per la quale sono stati in grado di rilevare le scariche era perché erano COSI' potenti da essere registrate dai sensori della stazione. Le normali scariche dei PPG (le "pistole" usate dai nostri, NdT) non sono rilevabili.

(Non ho niente a che fare con le descrizioni che altri danno al nostro show. In quell'episodio, la persona interessata non viene "trasformata in una macchina". Si tratta di una specie di composto vivente a forma di armatura che cresce sul corpo della persona e comincia ad influenzare il soggetto in questione. Il risultato e l'essenza di tutto questo è: non si è trasformato, la sua biologia non è cambiata, il suo cervello non è stato sostituito... e così via.

(Il mio suggerimento è: giudica l'episodio basandoti sull'episodio, e non sulla scelta di parole che qualcun altro ha usato per cercare di riassumerlo. Perché' anche Moby Dick potrebbe essere sintetizzato con: "Un pazzo insegue un grosso pesce". Ma ovviamente la storia contiene molto più, e in ogni caso la descrizione non è del tutto accurata.

Traduzione di Andrea Meleri
(drew@protec.it)

Lurker's Guide, episode: Infection.

Traduzione di Andrea Meleri (drew@protec.it)

4

3

IL MERCHANDISES DI BABYLON 5

a cura di Bianca Maria Bassetti Martini

TRADING

In America ed Inghilterra si possono trovare più facilmente che in altri Paesi (come il Canada) due serie distinte di trading-cards dedicate a Babylon 5. La prima è la seguente:

CARDS

BABYLON 5
Fleer Ultra
Premiere Edition
1995

Ogni box contiene 36 bustine, ogni bustina ha 8 figurine al suo interno. Ci sono 120 carte Comuni; 8 carte chiamate Space Gallery; 8 Fogli Prismatici e 8 Hologrammi.

Quello che segue è l'elenco di tutte le cards.

Introduction 01 Logo

Characters - Main

- | | |
|--|-----------------------------|
| 02 Captain John Sheridan | 09 Ambassador Londo Mollari |
| 03 Commander Susan Ivanova | 10 Ambassador G'Kar |
| 04 Chief of Security Michael Garibaldi | 11 Ambassador Kosh Naranek |
| 05 Dr. Stephen Franklin | 12 Lennier, Minbari Aide |
| 06 Talia Winters | 13 Vir Cotto, Centauri Aide |
| 07 Warren Keffer | 14 Na'Toth, Nam Aide |
| 08 Ambassador Delenn | |

Characters - Recurring & Guest

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 15 Morden | 24 Refa |
| 16 Lyta Alexander | 25 Captain Jack Maynard |
| 17 President Morgan Clark | 26 Neroon |
| 18 Draal | 27 Zack Allen |
| 19 General William Hague | 28 Turhan |
| 20 Tu'Pari | 29 Malachi |
| 21 Zathras | 30 Jeffrey Sinclair |
| 22 Kalain | 31 Senator Elise Voudreau |
| 23 Jack | 32 Abel Horn |
| | 33 Hedronn |

Episodes - Pilot

- 34 The Gathering

Episodes - Season 1

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| 35 Midnight on the Firing Line | 46 By Any Means Necessary |
|--------------------------------|---------------------------|

- 36 Soul Hunter
- 37 Born to the Purple
- 38 Infection
- 39 The Parliament of Dreams
- 40 Mind War
- 41 The War Prayer
- 42 And the Sky Full of Stars
- 43 Deathwalker
- 44 Believers
- 45 Survivors

- 47 Signs and Portents
- 48 TKO
- 49 Grail
- 50 Eyes
- 51 Legacies
- 52 Voice in the Wilderness I
- 53 Voice in the Wilderness II
- 54 Babylon Squared
- 55 The Quality of Mercy
- 56 Chrysalis

Episodes - Season 2

- 57 Points of Departure
- 66 GROPOS
- 58 Revelations
- 67 All Alone in the Night
- 59 Geometry of Shadows
- 68 Acts of Sacrifice
- 60 A Distant Star
- 69 Hunter, Prey
- 61 The Long Dark
- 70 There All Honor Lies
- 62 A Spider in the Web
- 71 And Now for a Word
- 63 Soul Mates
- 72 Knives
- 64 A Race Through Dark Places
- 73 Shadow of Z'ha'dum
- 65 The Coming of Shadows
- 74 Confessions and Lamentations



Ships

- 75 Cortez
- 76 Narn Fighter
- 77 Vorlon Fighter
- 78 Centauri War Cruiser
- 79 Streib Ship
- 80 Vorlon Transport

- 81 Minbari Fighter
- 82 Narn Transport
- 83 Agamemnon
- 84 Centauri Emperor Ship
- 85 Shadow Fighter

B5 Station Locales

- 86 Maze
- 87 Garden
- 88 Alien Sector
- 89 Down Below
- 90 Command and Control

- 91 Docking Bay
- 92 Council Chambers
- 93 Zocalo
- 94 Medlab

History, Events & Backstory

- 95 The Grey Council
- 96 The Battle of the Line
- 97 Presidential Assassination

- 98 A Dream Given Form
- 99 The Great Maker

Trivia

- 100 "StarKiller"
- 101 Red Star
- 102 Toonster
- 103 Wall of Bodies
- 104 Technomage
- 105 Deadly Destination
- 106 Loyal Aide
- 107 Psi Cops
- 108 Dark Ally
- 109 Engagements

- 110 Deadly Plague
- 111 A Place of Peace
- 112 Vengeance
- 113 Rituals
- 114 Telepath on the Run
- 115 Deadly Connection
- 116 Unusual Appetite
- 117 Chosen of God
- 118 Party Animal

Checklist

- 119 Checklist

- 120 Checklist II

Space Gallery

- G1 Babylon Project
- G2 Minbari Cruisers
- G3 Raider Ships
- G4 Earth Force One

- G5 Vorlon Transport
- G6 Vorlon Cruiser
- G7 B5 Station
- G8 Shadow Attack

Prismatic Foil

- P1 Drazi
- P2 "Lurkers"
- P3 Old Friends
- P4 Sinclair

- P5 Rivals
- P6 Delenn
- P7 Transformation
- P8 Diplomacy

Holograms

- H1 Starfury
- H2 Earth Alliance
- H3 Nam Warship
- H4 Centauri Transport

- H5 Raider Ships
- H6 Cargo Ship
- H7 Babylon 5
- H8 Vorlon Transport

Promo Cards

- [5x7 uncut sheet of 4-cards]

La seconda è la seguente:

BABYLON 5
Fleer Skybox
Series 2
1996

Ogni box contiene 48 bustine, ogni bustina 8 figurine. Ci sono 60 figurine comuni; 50 Trivia; 10 Posters; 10 Creator's Collection; 9 The Coming of Shadow; 2 Laser Cut ed 1 Autographed Card.



Per l'elenco completo delle cards di questa serie dovrete aspettare il prossimo numero della rivista.

Per quanto riguarda questa seconda serie, più luminosa rispetto alla precedente, attraverso i newsgroup di Internet si riesce facilmente a trovare il set base composto dalle prime 60 cards ad un prezzo che può variare dai 10 ai 15 dollari più le spese postali. Per quanto riguarda le carte trivia vengono vendute ad un costo più alto, circa 30 dollari a set. Per i poster, di dimensioni A/4, si riescono a trovare ad un prezzo di circa 10 dollari a set completo. Tutte le altre cards sono vendute a prezzi altissimi!

Per la prima serie, se ancora si riesce a trovarla, i prezzi variano moltissimo ma guardando bene qualcuno la vende ancora, almeno il set base - quello composto da 120 cards, ad un prezzo che si aggira sui 50 dollari. Per le carte speciali non esistono prezzi costanti anche se è molto difficile trovare tutti i set completi.

In caso vi interessasse il club ha a disposizione un set base della seconda serie: scrivere chiedendo il prezzo. Se qualcuno dei soci non collegati in rete desiderasse avere le cards, il club può ricercare, dietro pagamento del servizio e limitatamente ai soci in regola con l'abbonamento, i set per vostro conto.

Per la lista completa delle cards si ringrazia il socio americano Hannes Beinert.

CALENDARIO 1997

E' uscito solo in Inghilterra il calendario ufficiale di Babylon 5. E' prodotto dalla Slow Dazzle Worldwide ed è venduto al prezzo di £8.99 (circa L.25.000.-) più spese postali.

La copertina ci mostra la stazione in primo piano con il logo di Babylon 5 posto in alto a sinistra.

Le foto sono tratte da episodi della seconda e terza stagione e raffigurano sia personaggi che navi ed anche scene di battaglia.

Ogni pagina è caratterizzata da una foto, in alto, che prende la metà esatta del calendario. L'altra metà è composta dai giorni in color nero su base bianca e sullo sfondo una nave Shadow. Al lato sinistro vi è in alto il logo di Babylon 5 e sotto di esso una foto, allungata, di un personaggio in bianco e nero: ogni mese ne ha una diversa. Oltre alle varie feste Nazionali inglesi il calendario ci mostra i compleanni degli interpreti, dei personaggi e dei produttori della serie ed il giorno di messa in onda, per la prima volta, degli episodi.



Chi volesse ordinarlo può farlo a questo indirizzo:

Slow Dazzle Worldwide

28 B. Percy Road

London W12 9QA

ENGLAND

Tel. 0181/932/5400 Fax 0181/932/5402

oppure via e-mail: CAPANIC@DIRCON.CO.UK

oppure via Internet (sito sicuro): <http://www.slowdazzle.com/b5main.htm>

Accetta le maggiori carte di credito.

BABYLON 5 CD-ROM LIMITED EDITION ENTERTAINMENT UTILITY

Questo CD-Rom si compone:

- di oltre 100 foto tratte dalla serie televisiva con grande risoluzione video;
- di videoclip e audioclip con immagini e suoni tratte dagli episodi;
- da diversi screen-saver da poter inserire come si desidera nel proprio computer;
- di circa 50 suoni diversi per poter modificare il proprio windows;
- di circa 30 immagini per personalizzare la pagina iniziale di windows.

Questo CD-ROM può essere usato come passatempo da tutti i possessori di PC compatibile che non hanno possibilità di reperire immagini, suoni e filmati direttamente da Internet.

Per quanto riguarda gli screen-saver devo dire che mi sembrano un po' deludenti soprattutto se confrontati con quelli di Star Trek.

Le immagini sono molto belle, di effetto ed hanno un grande formato che permette di usarle anche in piccolo senza perdere risoluzione.

I suoni sono interessanti e possono personalizzare l'uso del computer anche se alla fine ci si annoia a sentire sempre le stesse voci.

In sostanza mi aspettavo un po' di più da questo primo CD-ROM dedicato a Babylon 5.

E' una "Limited Edition" di solo 100.000 pezzi. Vendita al prezzo di \$ 29.95 oltre invio

Requisiti minimi:

386/33 con windows 3.11 o superiore

8 Mb di Ram

CD-Rom drive a doppia velocità

Monitor a 256 colori

Scheda sonora stereo.

Si può ordinare direttamente al produttore:

Sound Source Interactive

2985 E. Hallcrest Dir. ST. A.

WESTLAKE VILLAGE

CA 91362

Oppure via Internet ai seguenti siti:

www.amazon.com (sito che vende anche libri)

www.halcyon.com/uncomyn/b5.html (sito che vende esclusivamente materiale di B5)

Nel prossimo numero potrete trovare recensito altro merchandises: magliette, cappellini, uniformi, compact musicali, fumetti, etc..

Continuate a seguirci!

PARLIAMENT OF DREAMS (Il Parlamento dei Sogni)

Riassunto dell'episodio

Centrale Terra ha programmato uno scambio culturale dove tutte le comunità aliene di B5 avranno l'opportunità di dimostrare i loro credo religiosi dominanti. Neanche a dirlo, questa idea è motivo di preoccupazione per gli ufficiali della sicurezza. Proprio ora Garibaldi cerca di impedire ad un alieno di portare a bordo della stazione un coltello da cerimonia. Ad un tratto però, nota nella zona arrivi una vecchia fiamma di Sinclair, e allora - immediatamente - lascia il posto per andare ad avvisarlo.

G'Kar è nel suo alloggio e, mentre sta tentando di pranzare in santa pace, viene interrotto da un corriere Narn - Tu'Pari - che porta un messaggio a suo dire importante. Non appena Tu'Pari lascia l'alloggio di G'Kar, G'Kar riproduce il messaggio. Si scopre che il messaggio proviene da un vecchio nemico di G'Kar, di nome Du'Rog. "Le porto quella che senza dubbio considererò una buona notizia: sto morendo." G'Kar sorride contento. Il messaggio continua, "Per la verità, al momento che lei riceverà questa registrazione, sarò già morto. Ah, ma allora, dopo non molto, lo sarà anche lei."

Du'Rog spiega che G'Kar non dovrebbe essere sorpreso, la vendetta era inevitabile avendo G'Kar umiliato Du'Rog di fronte al Concilio dei Narn e avendo rovinato il nome della famiglia di Du'Rog. "Entro le prossime 48 ore lei sarà morto. In questo istante il mio agente le è vicino. Non saprà chi, o come, o dove finché non sarà troppo tardi." In quel momento Na'Toth - la nuova assistente diplomatica di G'Kar - arriva pronta ad assumere servizio. G'Kar non può far altro che fissarla, insospettito.



Sinclair, nei suoi alloggi, si sta preparando per la cerimonia dimostrativa dei Centauri, quando arriva Garibaldi. Garibaldi avvisa Sinclair che Catherine è sulla stazione. Sinclair lo ringrazia, dicendo che è felice di sapere che è a bordo, in modo da poterla evitare. A quel punto, improvvisamente, chiede se è salita a bordo sola o con un altro uomo. Garibaldi risponde dicendo che era sola.

La dimostrazione religiosa dei Centauri è cominciata. Si tratta più che altro di un festival, con balli, alcolici, e praticamente tutto quello che ci si può aspettare ad una festa Centauri. "È una celebrazione della vita," spiega Vir. Londo si sta divertendo immensamente, beve, sale a carponi sul tavolo, spiega quali siano gli dei del focolare Centauri e dice a Delenn che è "molto carina per essere una Minbari" e che anche Garibaldi è "carino, ma in un modo fastidioso."

Alla fine Londo collassa sul tavolo, incosciente.

Vir si alza e trionfalmente dice, "Ahh, si è unito al suo io interiore!"
"È svenuto", commenta Garibaldi seccamente.

"Anche" risponde Vir.

Nel frattempo, il comandante Sinclair - avendone avuto abbastanza della cerimonia Centauri e avendola di nascosto abbandonata nel bel mezzo - decide, dopo tutto, di incontrare Catherine. Dopo averla trovata, si fermano a parlare per un po'. Lei dice che non sapeva che Sinclair fosse al comando della stazione, altrimenti non sarebbe venuta. "Le mantengo le mie promesse... Me ne andrò se e' questo che vuoi." Sinclair non presta attenzione a questo discorso. Invece, la invita a cena. Alla fine, lei accetta: "E' proprio così che ci mettiamo nei guai ogni tre anni... D'accordo, solo una cena".



Più tardi, G'Kar e Na'Toth stanno parlando nei loro alloggi. G'Kar, sospettoso, sta riflettendo sugli ultimi eventi, menziona la recente morte della sua assistente in seguito ad uno sfortunato incidente con un portello a tenuta stagna. Chiede a Na'Toh di dire chi l'abbia sostenuta per questo incarico; quando lei risponde, lui fa notare che il sostenitore della persona che l'ha sostenuta altri non era che Du'Rog. Le spiega che Du'Rog ha assoldato qualcuno per ucciderlo, e evidentemente l'assassino e' qualcuno vicino a G'Kar. Na'Toth risponde dicendo solo: "Con tutto il dovuto rispetto, se si trattasse di me, lei non sarebbe qui a fare questa conversazione." G'Kar non e' convinto: secondo il messaggio di Du'Rog, lui sarebbe stato spaventato per un po' priva di venire effettivamente ucciso, "L'ultima cosa che vuole e' una morte veloce." Non riesce ancora ad escludere Na'Toth dalla lista dei sospetti. Na'Toth cerca di ragionarci: "Come può essere sicuro che c'è un assassino a bordo? E se le avesse detto questo solo per spaventarla?" G'Kar risponde dicendo che sarebbe molto improbabile.

Na'Toth ci pensa, e afferma che se Du'rog voleva essere sicuro che l'assassinio fosse portato a termine, si sarebbe rivolto alla "Gilda degli Assassini" per procurarsi un killer. Aggiunge che i killer della Gilda per tradizione lasciano un fiore nero - il "fiore della Morte" - per avvisare le loro vittime in modo che possano sistemare i loro affari per tempo. Chiede allora a G'Kar se ha ricevuto uno di questi fiori, e lui risponde di no. "Allora non mi preoccuperei," conclude, e aggiunge: "Sono sicura che la questione si risolverà da sola a breve".

Più tardi, G'Kar sta dormendo quando viene svegliato da uno strano odore. Chiama Na'Toth nel suo alloggio per mostrarle che cosa e' stato lasciato sul suo letto: un fiore nero. "Non hai idea di come sia finito nel mio letto?" chiede.

"Ambasciatore," commenta Na'Toth, "non e' mio compito speculare sul come affinché entri nel suo letto. La sua nota passione per le donne terrestri, ad esempio..." Prosegue suggerendo di rivolgersi al comandante Sinclair, se davvero e' preoccupato. G'Kar lo esclude, dicendo che preferisce combattere da solo le sue battaglie, inoltre se si dovesse rivolgere a Sinclair potrebbe dover rispondere a delle domande che non vorrebbe, cose che riguardano i suoi anni nel Concilio. "Personalmente," dice "non mi importa se la cosa viene fuori, la mia sola preoccupazione è"

pazione e' che potrebbe compromettere le nostre posizioni nei negoziati. E quindi ci dovremmo occupare della cosa con discrezione, nell'interesse della sicurezza del nostro pianeta." Na'Toth chiede a G'Kar come mai le sta dicendo tutte queste cose, dal momento che lei e' fra i sospetti. "I terrestri hanno un motto: 'Tieniti vicini gli amici e ancora più vicini i nemici' Ma credo che l'abbiano rubato a noi." Aggiunge che sarebbe interessato a rafforzare i rapporti fra di loro. Chiede a Na'Toth di trovare Tu'Pari, il corriere che in origine ha portato il messaggio. G'Kar vuole scoprire chi ha consegnato il messaggio a Tu'Pari. Tu'Pari deve essere ancora sulla stazione secondo G'Kar, perché nessuna nave Narn ha lasciato B5 da un giorno. "Trovarlo sarà la tua prima prova, " le ingiunge.

Da un'altra parte nella stazione, Lennier - il nuovo assistente di Deleenn - e' arrivato a bordo. La saluta come "Satai Deleenn," rivolgendosi a lei come ci si deve rivolgere ad un membro del Consiglio dei Grigi. Si rifiuta più volte di guardarla direttamente, e abbassa lo sguardo, "E' proibito!" dice.

"Puoi guardare... " dice Deleenn "Non posso avere un assistente che non guardi avanti. Continuerebbe ad inciampare nelle cose." E su questo Lennier conviene.

Lennier confessa di trovarsi in una situazione insolita. Sa di essere stato promosso improvvisamente e ad un incarico importante, dopotutto ora e' un assistente di un membro del Consiglio dei Grigi. Deleenn dice solamente che ha ricevuto grandi raccomandazioni a suo riguardo da parte dai suoi insegnanti, e che sicuramente si abituerà presto alla situazione. "Potresti incominciare promettendo di non menzionare mai più il Consiglio dei Grigi durante la nostra permanenza. Nessuno qui sa dei miei collegamenti, e nessuno lo deve scoprire." "Ma negare il Consiglio...!" si lascia sfuggire Lennier. "Non sto negando niente. Ma condurrebbe a certe domande alle quali non voglio rispondere in questo momento. Non userai il mio titolo 'Satai'. Ti rivolgerai a me solo come 'Deleenn'. E' tutto chiaro?" Risponde di no, ma non ha importanza: "La comprensione non e' richiesta, ma l'obbedienza si' ".

Nel frattempo G'Kar si e' recato da N'Grath (il venditore a forma di insetto del settore alieno) per procurarsi una guardia del corpo. Fra qualche ora dovrà attendere alla cerimonia religiosa Mimbari, e non vuole presentarsi in pubblico senza protezione. Sinclair e Catherine stanno cenando. Parlano di come ogni tanti anni si ricontrano, parlano brevemente, finiscono a letto assieme per poi partire ognuno per la sua strada. Concordano sul fatto che la loro relazione non dovrebbe continuare così, non ne vale la pena.

La cerimonia Mimbari e' cominciata. Nemmeno a dirlo, e' l'esatto opposto della cerimonia Centauri: e' composta e cerimoniosa. Deleenn comincia leggendo una storia che parla di morte e rinascita. Una musica metodica viene suonata in momenti particolari della storia. Porzioni di un frutto rosso vengono presentate, e Deleenn invita ognuno di mangiarne. Dimostra un particolare interesse quando arriva il turno di Sicclair, e poi procede con la cerimonia. "E così, ha inizio!" dice..

Durante l'intera cerimonia G'Kar era molto agitato, perché la sua guardia del corpo non si e' presentata. Si precipita nel suo alloggio, urlando e lamentandosi, ma trova solo Na'Toth che lo indirizza nella stanza adiacente. Nella stanza vede la guardia

del corpo che e' seduta, in tutta calma. Le urla per un attimo e poi la colpisce infastidito. La guardia cade rigidamente, ed e' evidente che e' stata uccisa. Inoltre, sugli abiti della guardia e' stato lasciato un fiore nero, il segnale di avvertimento.



G'Kar chiama Garibaldi nei suoi alloggi. Garibaldi indaga sul delitto: "Lei e' entrato e ha trovato il tizio morto nella stanza da letto?" G'Kar dice di non aver mai visto la persona prima, e non ha idea di chi sia o del perché si trovasse nella sua stanza da letto. Come alibi G'Kar afferma che era presente alla cerimonia Minbari quando questa la persona e' stata uccisa. Garibaldi lo concede, ma aggiunge che G'Kar sembrava piuttosto nervoso e preoccupato durante la cerimonia. Garibaldi prosegue nella sua ricerca negli appartamenti di G'Kar, trovando alla fine solo un indumento di biancheria femminile di color 'rosa rovente' sotto il letto. Nemmeno a dirlo, G'Kar e' infastidito, e inoltre non gli piace che Garibaldi continui a fare domande a LUI. Ordina a Garibaldi di lasciare i suoi alloggi, invocando la immunità diplomatica. "L'ho condotta qui come gesto di cortesia" dice. Prosegue dicendo che dovrebbe dedicare più tempo a cercare di scoprire chi sia l'assassino, invece che continuare a fare domande a lui. Garibaldi si scusa umilmente, ma non se ne va prima di aver commentato: "Ma mi lasci dire, ambasciatore, dal profondo del mio cuore, il rosa rovente e' indubbiamente il suo colore."

Na'Toth, dopo una ricerca considerevole, riesce a trovare Tu'Pari e a riportarlo, non senza qualche protesta, da G'Kar.

Nel frattempo Catherine e' nel mezzo di una discussione di affari. Fornisce ai suoi associati informazioni su un pianeta che ha individuato e che crede potrebbe essere un buon candidato per sfruttamenti minerari. I suoi associati sono soddisfatti e inoltre le fanno le congratulazioni, su un pianeta da lei precedentemente individuato e' stato scoperto un minerale prezioso e, secondo il contratto, le spetta una percentuale dei profitti. Quando le mostrano la somma che le spetta, lei rimane quasi senza fiato e molto sorpresa della sua fortuna.

Na'Toth ha ricondotto il corriere Tu'Pari negli alloggi di G'Kar. Lui la ringrazia e la congeda, dicendo di voler parlare con Tu'Pari da solo. Lei se ne va. G'Kar prende Tu'Pari per il collo chiedendogli chi gli ha dato il messaggio da consegnare. Quando Tu'Pari risponde che il messaggio proviene da Du'Rog, G'Kar stringe la presa dicendo che Du'Rog e' morto. Tu'Pari allora ammette che il messaggio proviene dal conciliare Sha'Toth, il padre di Na'Toth. "Il pericolo e' più vicino di quanto creda, ambasciatore" dice Tu'Pari.

Sinclair e' nei suoi alloggi e sta ascoltando un brano dell'Ulisse di Tennyson quando entra Catherine. Ha portato un vino di marca e dice di avere delle notizie magnifiche e che e' "stanca di non aver nessuno con cui condividerle." Commenta poi la passione di Sinclair per la poesia antica: "Che cosa ci vuole per portarti nel 23esimo secolo?" Cita poi alcuni dei versi del poema, e lui e' sorpreso di scoprire che li ha memorizzati. Lei risponde: "Ho vissuto con te per un anno - non ho avuto molta

scelta". Sinclair a questo punto dice che quello che sta facendo ora non e' una buona idea, ma nonostante questo lei chiede di non essere mandata via. E benché siano superficialmente d'accordo sul fatto che la loro relazione sia finita e che non provino più niente l'uno per l'altra, lei dice che "non e' una cosa che si può spegnere come un interruttore". Riconosce che, anche se sono stati separati per un po', e anche se lei ha tentato altre relazioni con altri uomini, in realtà non ha mai smesso di pensare a lui. Dopo un momento di tensione, concordano di passare la notte assieme.

G'Kar e' nei suoi alloggi, ed e' in comunicazione con il suo pianeta d'origine. Richiede che Na'Toth sia assegnata ad altro incarico immediatamente. Confermano la sua richiesta e, inoltre, si scusano per il ritardo delle comunicazioni. "Quale ritardo?" chiede G'Kar. L'interlocutore di G'Kar spiega che il corriere designato e' stato oggetto di uno sfortunato incidente appena prima che partisse per Babylon 5. Non sono stati ancora in grado di trovare un rimpiazzo. "Di cosa sta parlando?" chiede G'Kar. "Il corriere e' proprio qui. Io..." improvvisamente si rende conto e girandosi trova Tu'Pari che lo fissa sorridendo sinistramente e con una pistola in mano...

La mattina seguente, Catherine, a letto con Sinclair, sta parlando con lui. Stanno riflettendo sulla loro relazione, su come sia longeva e persistente: e' cominciata ai tempi dell'accademia, e' durata durante la guerra, e da allora si e' ripresentata regolarmente ogni tre anni. Discutono anche di come questa volta le cose potrebbero andare diversamente...

Nel frattempo, Tu'Pari - l'assassino - sta aspettando che l'ambasciatore G'Kar si svegli. Quando G'Kar si sveglia, Tu'Pari accenna qualche commento su come essere sveglio "renderà la cosa molto più interessante". Nemmeno a dirlo, G'Kar e' infuriato e si precipita verso Tu'Pari per assalirlo. Ma alcuni dispositivi che gli sono stati messi attorno al collo e alle mani (noti come "pain-givers" = dolorifici) lo spingono indietro molto prima che riesca a diventare una minaccia per Tu'Pari. "I miei ordini sono chiari," dice Tu'Pari. "Deve provare dolore. Deve provare paura. Poi, deve morire." Comunque, riconosce che sarà sollevato quando l'incarico sarà concluso: "Attirare i sospetti della vittima può essere così dispendioso in termini di tempo. Ha idea di quanto sono dovuto stare seduto nella zona partenze prima che Na'Toth 'mi trovasse' ?". G'Kar cerca di ragionare con Tu'Pari: si offre di raddoppiare il suo pagamento se lascerà perdere questa missione. Tu'Pari osserva come, anche se G'Kar probabilmente potrebbe renderlo molto ricco, tradire una commissione sarebbe una violazione delle regole e dello spirito della Gilda degli Assassini. Infatti, se Tu'Pari dovesse violare queste regole, verrebbe lui stesso ucciso dalla Gilda degli Assassini. Per sottolineare questo punto, aumenta l'intensità dei dispositivi dolorifici. Na'Toth entra negli appartamenti di G'Kar e, quando non lo trova, ordina al computer di riprodurre l'ultima trasmissione alla quale G'Kar abbia preso parte. Il computer le mostra ...

Tu'Pari sta continuando ad usare i dispositivi dolorifici su G'Kar. "Il dolore deve essere opprimente. Perché tenerlo dentro? Gridi, ambasciatore!"

"Morirei piuttosto che darle questa soddisfazione" ribatte G'Kar. E' comunque evidente che sta provando un grande dolore. Ma Tu'Pari, tanto per essere sicuro, con-

tinua ad aumentare l'intensità dei dispositivi. Finché alla fine G'Kar, sopraffatto, grida. In quel momento, arriva Na'Toth. Spiega come e' riuscita a trovare Tu'Paari e G'Kar: sapeva che Tu'Pari avrebbe voluto una certa "privacy", così ha cercato se ci fosse una condotta di trasporto che si fosse - come dice Na'Toth - improvvisamente interrotta". Tu'Pari le ordina di andarsene, ma Na'Toth si rifiuta. Afferma di essere il sostituto di Tu'Pari: "devo finire il lavoro in caso lei fallisca." Tu'Pari, scettico, risponde che non e' stato informato di alcun sostituto. "No, il primario non lo e' mai: procedura standard della Gilda degli Assassini, come lei ben saprà ", dice Na'Toth. Tu'Pari si rifiuta ancora di crederle. Na'Toth lo ignora, commenta quanto l'uso dei dispositivi dolorifici su G'Kar sia "rozzo e senza immaginazione", dicendo che quel sistema e' troppo rapido, che gli ordini erano di prolungare il dolore e la sofferenza di G'Kar il più lungo possibile fino "al capolinea". "E lei cosa consiglierebbe" chiede Tu'Pari, ancora scettico. Risponde con i fatti: comincia a colpire brutalmente e ripetutamente G'Kar con calci e pugni, fino a mandarlo a cadere lontano nella stanza. Ma Tu'Pari ancora non si e' mosso. "E questo e' il momento," dice "dove si suppone che io decida di fidarmi di lei, abbassi la guardia e mi lasci sparare alle spalle? Mi dispiace, ma non posso correre il rischio che lei stia mentendo. " Comunque, con il solo dire questo, la sua guardia si e' abbassata a sufficienza. G'Kar, i cui dispositivi sono stati disabilitati, assale velocemente Tu'Pari e lo colpisce riuscendo a stordirlo.

"Mi ha fatto male!", dice a Na'Toth in maniera amichevole

"Ambasciatore," risponde "era l'unico modo per disabilitare i dispositivi. Dovevo colpirli il più forte possibile, il più frequentemente possibile, e allo stesso tempo farlo sembrare come se la stessi picchiando fino alla sua prossima reincarnazione".

"E nemmeno si e' divertita un po' a farlo?" chiede.

"Questo non lo direi!" risponde scherzosamente. Chiede poi che cosa ne vuole fare di Tu'Pari.

Tre giorni dopo, quando Tu'Pari si sveglia, e' infastidito nello scoprire di essere stato incosciente per così a lungo. G'Kar spiega che, per il suo disturbo, ha depositato una consistente somma di denaro sul conto personale di Tu'Pari. Tu'Pari si rende conto di cosa significhi questo: la Gilda degli Assassini penserà che lui abbia tradito la sua commissione, e non prenderà alla leggera quello che sembra una chiara violazione delle regole.

G'Kar sorride e' felice di non aver più nulla da temere dalla Gilda a questo punto, l'unico incarico era quello di Tu'Pari, e siccome la Gilda sarà molto imbarazzata da questo incidente, preferiranno dimenticarlo come se non fosse mai accaduto, a parte il particolare di uccidere Tu'Pari quando lo troveranno. G'Kar e Na'Toth spediscono felicemente Tu'Pari per la sua strada, dicendo: "Lei proverà il dolore,



proverà la paura, poi morirà. Faccia buon viaggio."

Sinclair e Catherine si stanno salutando. Sono entrambi d'accordo sul fatto che questa volta sarà differente: "Questa volta non sarò io ad andarmene," dice Sinclair.

"Questo potrebbe essere interessante," risponde Catherine. Chiede poi che cosa abbia in programma come dimostrazione del credo religioso terrestre. Risponde di non aver idea, e aggiunge anche che non riuscirà mai a raggiungere la cerimonia Minbari, con tutte le sue: "campane, i tamburi, le tuniche e quei piccoli pezzi di frutta."

"Un frutto rosso?" chiede, interessata. "E c'è stato un serio scambio di sguardi?" Lui risponde di sì: si trattava di parte della cerimonia di rinascita, dice. Lei ride, dicendo che quel tipo di cerimonia può anche essere un cerimonia di matrimonio, "a seconda di quanto seriamente ciascuno la prenda, qualcuno finisce con lo sposarsi in seguito".

"Ecco perché G'Kar stava sorridendo. Curioso, non credevo che Londo fosse il suo tipo," scherza Sinclair.

Catherine se ne va, dicendo che ritornerà presto. Si chiedono entrambi se questa volta funzionerà.

Alla fine, Sinclair è riuscito ad allestire una dimostrazione della religione terrestre. Porta gli ambasciatori alieni in una stanza che contiene centinaia di persone, tutte di religioni diverse. Sinclair scorre lungo la coda da loro formata, presentandoli uno ad uno agli alieni. Non ci sono, come gli alieni avevano commentato aspettandolo, tamburi, campane o canti: solo una vetrina della fiera diversità terrestre.

Traduzione di:

Andrea Meleri
(drew@protec.it)

PARLIAMENT OF DREAMS (Il Parlamento dei Sogni)

Inizialmente chiamato "Carnevale!" ("Carnival!")

Sottogenere: Intrigo Voto P5: 7.88 (10 max)
 Numero di produzione: 108 Data prima messa in onda: 23 Febbraio 1994
 Scritto da J. Michael Straczynski Regia di Jim Johnston

Emmy Award per il design del trucco

In breve

Una vecchia fiamma di Sinclair, Caterine Sakai, arriva su B5 quando e' in corso un festival di una settimana durante il quale umani e alieni vengono invitati a mostrare i loro credo religiosi. Un vecchio nemico invia un assassino per uccidere G'Kar. Thomas Konache nel ruolo di Tu'Pari, Julia Nickson nel ruolo di Caterine Sakai.

Fate attenzione a:

(Guardate bene la statua di Li, la dea Centauri della passione. In un episodio successivo un particolare della stessa diventerà l'argomento di una curiosa e divertente rivelazione sui Centauri.

Nuovi elementi:

?("Non manca mai", dice Garibaldi quando Catherine giunge a bordo. Apparentemente conosce lei e Sinclair per un periodo di tempo considerevolmente lungo. Sembra che finiscano assieme ogni tre anni, anche se questa e' la prima volta - da un po' di tempo - che sono entrambi disponibili.

?(Sinclair e Carolyn si sono lasciati - lui non voleva lasciare il suo lavoro e mettersi in affari con lei come commerciante (cfr. il pilot).

?(Dopo aver dichiarato la sua sentenza di morte per G'Kar, il consigliere Du'Rog dice: "Questo non dovrebbe essere una sorpresa per lei, G'Kar. Lei ha rovinato il nome della mia famiglia e mi ha umiliato di fronte al concilio. La ricompensa era inevitabile."

?(In seguito G'Kar spiega a Na'Toth perché non può chiedere aiuto: "... porterebbe ad alcune sconvenienti rivelazioni sui miei anni nel concilio, rivelazioni che potrebbero influenzare la mia posizione. Personalmente, non mi importa se questa informazione viene fuori. Il mio solo dispiacere e' che potrebbe compromettere le nostre posizioni nei negoziati."

?(I migliori assassini fra i Narn sono i "Thenta Makur". Sono bene organizzati e rispettati, a loro modo. Lasciano un "fiore della morte" per lasciare il tempo ai loro obiettivi di sistemare i loro affari, e offrono una solida garanzia: uccideranno personalmente qualunque assassino tradisca la sua commissione.

?(G'Kar e' sopravvissuto a due precedenti tentativi di assassinio, ma non aveva mai avuto a che fare con i Thenta Makur.

?(Vir spiega il significato del vivace festival Centauri:

E' la celebrazione della vita. Viene da un periodo in cui nella storia del nostro mondo due specie dominanti combattevano per la supremazia: la nostra gente e una specie che chiamavamo "Xon". Alla fine dell'anno contavamo quanti dei nostri erano sopravvissuti e festeggiavamo la nostra buona sorte!

Domande irrisolte

?(Perché G'kar, dopo aver servito per 5 anni nel consiglio Narn, serve ora come diplomatico Narn su B5? Si e' trattato di una promozione o meno?

?(Quali "rivelazioni" riguardo i suoi anni nel concilio G'Kar vuole nascondere?

?(Durante la cerimonia Minbari Sinclair ha avuto un ruolo più grande di quello che sembra? (vedi Analisi).

?(Quando Catherine entra per la prima volta nell'alloggio di Sinclair, lui sta ascoltando un brano dell' "Ulisse" di Tennyson. "Chi sei tu", chiede, citando un brano del poema: "un re indolente che dispensa leggi ingiuste su un popolo selvaggio... o uno spirito grigio, che aspira al desiderio, per cercare la conoscenza come una stella cadente?" Lui lascia la domanda senza risposta.

Analisi

?Il festival religioso interrazziale e' un'idea di Centrale Terra, ed e' consistente con la ragion d'essere di B5. I Minbari e i Centauri hanno partecipato volentieri, ma niente si e' visto della religione Narn (vedi: "By Any Means Necessary" - "Con Ogni Mezzo Necessario"). Nessuno ha fatto notare questa omissione - forse e' cosa risaputa che la religione Narn non e' per gli estranei.

?I Narn utilizzano corrieri su base settimanale. Posseggono però anche comunicazioni FTL (Faster Than Light - Più Veloce Della Luce). Di conseguenza si vede che non considerano sicuri i canali FTL.

?Na'Toth ha sangue freddo, con un sarcastico sense of humor - per G'Kar e' un grande miglioramento rispetto alla pedissequa e sovra-entusiasta Ko'Dath.

?Quando Lennier saluta Delenn come "Satai", lei lo rimprovera: "Nessuno qui' sa dei miei collegamenti. Nessuno deve scoprire. [...] porterebbe a certe domande a cui non voglio rispondere in questo momento". Apparentemente e' ben noto fra i Minbari chi sono i membri del consiglio dei Grigi. Sembra siano anche molto riveriti, giudicando dalla riluttanza di Lennier di alzare lo sguardo in sua presenza.

?Il discorso di Vir e' degno di nota. Quello che e' rimasto del conflitto fra i Centauri e gli Xon e' la celebrazione dei sopravvissuti, piuttosto che il lutto per i caduti. Questo e' interessante sia per quello su cui loro si soffermano (la gioia invece che la tristezza), sia per il suggerimento che i Centauri potevano quasi essere stati annientati dagli Xon (chi sopravviveva di anno in anno poteva considerarsi fortunato).

?Un tema dalla vera storia di Babilonia: una razza più forte opprime una più debole, e le generazioni di quella più debole crescono combattendo per la loro vita. Alla fine la razza un tempo debole diventa così indurita e abile nel difendersi che e' in grado di rivoltarsi e conquistare i suoi oppressori.

?Questo tema verrebbe ripreso nella storia degli Xon e dei Centauri, infatti i Centauri alla fine

hanno distrutto gli Xon e per inerzia sono andati avanti fino a diventare un impero che si spandeva per un intero quadrante della galassia (cfr. il pilot). Lo stesso schema si potrebbe applicare ai Centauri e ai Narn: i Centauri hanno invaso il loro mondo e gli hanno soggiogati per centinaia di anni, ma ora i Narn sono liberi e hanno un'inclinazione per la distruzione, mentre i Centauri sono in declino.

?Fra le molte divinità Centauri sulla tavola del banchetto ci sono: Ben-Zan, Dio del cibo, Mo-Goth, Dio dell'aldilà e protettore delle porte e Li, Dea della passione. La statua d'oro di Li la raffigura con entrambe le braccia e una gamba alzate. Visibile sul suo corpo c'è il seno, una cresta maschile di capelli molto grande e tre tentacoli che spuntano dai fianchi su ambo i lati (cfr. "The Quality of Mercy" - "Il Valore della Pietà").

?Una trascrizione del discorso di Delenn durante la cerimonia Minbari e' riportata in seguito.

?Questo discorso e' molto importante, in particolar modo se Sinclair e' l'incarnazione di una figura nella profezia Minbari, della quale ci sono indicazioni:

?Assassino Minbari: "C'è un buco nella tua mente." (nel pilot).

?La coincidenza della resa Minbari con la loro iniziale scoperta di Sinclair (nel pilot).

?Delenn: "Sapevo che saresti venuto - avevamo ragione su di te." ("Soul Hunter" - "Cacciatore di Anime")

?Il suo possibile matrimonio segreto con lui in questo episodio.

?(guarda anche: "And the Sky Full of Stars"- "E Il Cielo Era Pieno di Stelle", "Deathwalker"- "Morte che cammina", "Signs and portents"- "Segni e portenti")

?L'offerta di un frutto a ciascuno dei caratteri principali coincide con particolari sezioni del discorso di Delenn. Questa potrebbe essere una voluta premonizione, ma e' poco probabile che la stessa Delenn intendesse la giustapposizione.

? "Dalla nascita (Londo) attraverso la morte e il rinnovo (Vir), dovrai mettere a parte vecchie cose (Garibaldi), vecchie paure (Sinclair), vecchie vite (Ivanova). Questa e' la tua morte (G'Kar), la morte della carne..."

?Per la cronaca, Londo e Vir mangiano i frutti. Garibaldi rinuncia. Ivanova lo mette giù, G'Kar scambia il suo con quello di lei, Ivanova (senza accorgersene) lo mangia, e G'Kar annusa diffidente il suo nuovo frutto. Sinclair, sotto lo sguardo incitante di Delenn, anche lui mangia il suo.

?Quando Catherine viene a sapere del fatto che un "frutto rosso" era presente nella cerimonia Minbari, chiede se c'è stato un serio scambio di sguardi. Quando Sinclair lo conferma, lei dice, ridendo: "Oh, sì, e' una cerimonia di rinascita, naturalmente. Ma vale anche come cerimonia di matrimonio. A seconda di quanto seriamente ciascuno la prenda, qualcuno si sposerà il giorno seguente. Sinclair non fa menzione di chi stava seriamente guardando chi - in un certo senso ora potrebbe essere sposato con Delenn.

? "Dovrai mettere da parte.. vecchie vite" cita il credo Minbari della reincarnazione rivelato da "Soul Hunter" ("Cacciatore di Anime"), e suggerisce che i Minbari potrebbero avere un accesso cosciente alle loro vite precedenti. Altrimenti cosa potrebbero avere da mettere da parte? (cfr. "The War Prayer" - "La Preghiera di Guerra").

Note

?(La canzone di G'Kar (presumibilmente tradotta dal Narn):

I'm thinking of thinking of calling her
 Sto pensando di pensare di chiamarla
 right after my afternoon nap.
 subito dopo il mio sonnellino pomeridiano.
 I'm thinking of thinking of sending her flowers,
 Sto pensando di pensare di mandarle dei fiori
 right after Bonnie gets back.
 non appena Bonnie ritornerà.
 So many fishies left in the sea,
 Così' tanti pesci rimasti nel mare,
 so many fishies - but no-one for me...
 così' tanti pesci - ma nessuno per me...
 I'm thinking of thinking of hooking a love,
 Sto pensando di pensare di agganciare un amore
 soon after supper is done.
 non appena la minestra sarà' pronta.

?(Ko'Dath, la precedente assistente di G'Kar (con la quale non era così poi tanto felice), e' morta in un non meglio precisato incidente con un portello a tenuta stagna accaduto una settimana prima.

?(Lo scherzo di Londo:

?Garibaldi: E che cosa e' successo agli Xon?

?Londo: Morti, tutti quanti, e che liberazione! Sa che cosa ha detto l'ultimo Xon poco prima di morire?

? "AAAAAAHRGH!"

?G. (a Sinclair): Lo posso uccidere ora?

?(Il brindisi di Londo (e risposta): "Valtuuuuuu!"

?(Ivanova era l'unica non-Centauri che sembrava divertirsi alla loro festa.

?(Il garante di Na'Toth per il suo incarico come assistente di G'Kar e' stato Li'Dak, quinto circolo. Lo garante di Li'Dak era lo stesso Du'Rog.

?(La "ben nota passione per le donne terrestri" di G'Kar e' ben conosciuta fra la classe governante dei Narn

?(Il nuovo assistente di Delenn e' Lennier del Terzo Tempio di Chu'Domo, che ha servito con onore per 500 anni. E' passato da essere un "semplice novizio" a servire un membro del Consiglio dei Grigi - un salto apparentemente considerevole.

?(La forma delle creste ossee sulle teste dei Mimbari e' consistente. La parte superiore della cresta femminile e' una dolce curva che si chiude su un unico punto dietro, mentre la parte superiore della cresta maschile forma diverse punte prima di chiudersi dietro.

?(C'erano nove partecipanti nella cerimonia Minbari della rinascita. Tutti gli stumenti visibili erano triangolari, così come il tavolo attorno al quale i partecipanti stavano in piedi.

?(Nella parlata dei Liberi Commercianti, la Terra (o le sue vicinanze) e' il "Centro" (o

"Mozzo", in ing. "Hub" n.d.t.).

?(Sinclair ha un fratello, del quale non ha ancora parlato.

?(Sinclair e' stato conquistato da Tennyson fin dai suoi anni nell'accademia - "cerchiamo significati dove possiamo" dice.

?(G'Kar e Na'Toth implicano entrambi che lei si e' divertita a malmenarlo.

?(Quando l'episodio fu messo in onda in Malaysia, la cerimonia Centauri fu tagliata, probabilmente a causa della presenza di un comportamento sotto l'effetto di alcolici.

?(Un'insegna nella zona arrivi:

?Benvenuti a Babylon 5 - Sezione Passeggeri - Attenzione Atmosfera.

?Sei atmosfere differenti sono al momento disponibili su B-5. Altre possono essere predisposte su previo accordo.

?Dispositivi per atmosfere non comuni possono essere sintetizzati per uso con le tute da sbarco.

?Per specifici problemi atmochimici, vedere il monitor sottostante.

Scene in dettaglio: Cerimonia Minbari

Will you follow me into fire,	Mi seguirai attraverso il fuoco,
into storm, into darkness, into death?	la tempesta, l'oscurità e la morte?
And the Nine said: yes.	E il Nono disse: Sì.
Then do this in testimony	E allora fa questo in testimonianza
to The One who will follow,	dell'Uno che verrà,
who will bring death	che porterà morte
couched in the promise of new life	nascosta nella promessa di nuova vita
and renewal disguised as defeat.	e rinnovo in forma di sconfitta.
From birth through death and renewal,	Dalla nascita attraverso la morte e il rinnovo,
you must put aside	dovrai mettere da parte
old things, old fears, old lives.	vecchie cose, vecchie paure, vecchie vite.
This is your death, the death of flesh,	Questa e' la tua morte, la morte della carne,
the death of pain, the death of yesterday.	la morte del dolore, la morte di ieri.
Taste of it and be not afraid	Assaggialo e non aver paura
for I am with you to the end of time.	poiché sarò con te fino alla fine dei tempi.
[Looks at Sinclair.]	[Guarda Sinclair]
Taste of it.	Assaggialo
[Sinclair eats the fruit.]	[Sinclair mangia il frutto]
And so it begins.	E così ha inizio.

Parla JMS

?(Comunque... sulla storia dell'avvelenamento di Kosh, che inizialmente doveva essere discussa in "Parliament"... siamo finiti di tre minuti fuori con "Parliament", e tre minuti mancavano all'episodio di D.C. Fontana "War Prayer" ("Preghiera di Guerra"). Così abbiamo prelevato quella scena e l'abbiamo inserita nel suo episodio, facendo un po' di lavoro di post-produzione per facilitare lo spostamento. Ora la cucitura si nota appena.

?(Comunque, questa settimana sarà la prima per Bill Mumy su B5, e sta facendo un lavoro molto di stile come Lennier. Riesce a conferire un magnifico senso di assoluta innocenza - il proverbiale innocente all'estero - al personaggio di Lennier. Il prostetismo Minbari ha un grande aspetto su di lui, sottolineando quello che lui già riesce a conferire al personaggio. E' inoltre magnifico con il resto degli attori, e mantiene alto l'umore durante le riprese. Ad un certo punto, quando stanno per lasciare l'inquadratura, Deleen dice a Lennier, che e' appena arrivato sulla stazione, "Ora raccontami di casa, sono stata lontano per così tanto tempo." La sua risposta improvvisata fuori camera: "La Beatlemania e' tornata!". (un'altra improvvisazione per un altro ciak: "Mini-centri commerciali... sono ovunque" e "Beh, ora abbiamo la pizza a domicilio e la tv via cavo").

?(A riguardo di Catherine Sakai... credetemi, questa non e' una relazione del tipo moglie-marito. Sarebbe monogama, ma difficile in molti sensi. E' stata una relazione ancora-insieme/ancora-divisi per anni, fatta per tre parti di passione e per due parti di artigli. Sarà una relazione molto focosa. E stiamo parlando di una donna con i suoi affari, una nave sua, che va e viene come vuole. Dovete capire che mi piace scrivere personaggi femminili forti, e Catherine sarà probabilmente una delle più forti.

?(Catherine Sakai e' interpretata da Julie Nickson Soul, un'attrice asiatico-americana che ha lavorato un bel po' in film di alto profilo. Il suo personaggio non e' mai "Cathy", ma solo "Catherine" (qualche volta Cathy per Sinclair ma *solo* qualche volta). Lavora come valutatrice planetaria per una delle corporazioni terrestri: cerca pianeti disabitati e asteroidi che possano essere sfruttati.

?(Abbiamo girato le nostre prime scene fra Sinclair e il suo nuovo amore, Catherine Sakai (interpretata da Julia Nickson).

?Si tratta di un personaggio molto, molto forte, e l'attrice riesce a rendere Sakai straordinariamente vibrante. I due hanno una relazione unica che sembra e "suona" come una vera relazione, con tutti i suoi alti e bassi e i momenti stupidi. Una delle tecniche che ho usato per rafforzare questo e'... beh, dal primo episodio in cui si re-incontrano (erano stati assieme in precedenza), quasi ogni scena fra di loro e' stata prelevata quasi direttamente da esperienze personali.

?Ed alcune delle conversazioni impacciate e anche dolorose che hanno luogo, e' stato molto, *molto* difficile seguire il tutto durante le prove. (Michael e Julia hanno lavorato per tutto il weekend con il regista per ritoccare tutte le sfumature). Quando e' arrivata l'ora di girare le scene, nonostante quanto desiderassi essere sul set, proprio non riuscivo a farlo. Il mio cuore non faceva che cadere giù fino alle scarpe. Non aspetto altro che venga qualcuno a dirmi "Non me la bevo, non sembra una relazione vera" per poterlo battere sulla testa. Ma ho l'impressione che non accadrà. Si presenta come molto reale, ed e' un momento molto vulnerabile per entrambi i personaggi.

? "Scrivi quello che conosci", dicono. Giusto. Potrei anche prendere un trapano e ficcarmelo nell'orecchio, sarebbe più veloce, meno doloroso e dopo un po' potrebbe anche cominciare a piacermi.

?(Un parlamento e' una riunione di ufficiali, rappresentanti, il che c'entra con la storia per quanto riguarda la rappresentanza di diversi posti e credo religiosi. I "sogni" sono i credo religiosi.

?(La frase che Deleen recita in "Parliament" era una citazione di Valen nel momento in cui

formò il Consiglio dei Grigi.

?(Per quanto riguarda gli occhiali... e' qualcosa che non so ancora come far saltare fuori, comunque i Narn sono orgogliosi della loro perfezione fisica. Quindi non c'è mercato per "protesi" di qualsiasi tipo, e' qualcosa di cui si vergognano. Così devono procurarsi tale materiale dalle altre specie, come occhiali che abbiano una prescrizione abbastanza vicina dall'essere utile. *Non* ho idea di come inserire questo nello script, e non sono nemmeno sicuro che sia una buona idea farlo.

?(L'ateo non solo era il primo della fila, ma era anche quello vestito meglio, quello più sveglio e più "lindo" a vedersi. (che coincidenza)

?(Da un punto di vista personale, sono molto affezionato a "Parliament", che e' uno show molto divertente e a tratti molto emotivo. il "Parlamento" e' ovunque... ha preso tutti i nostri personaggi principali, i nostri ambasciatori, i loro assistenti, si vedono molte scene di gruppo, ci si ritrova lungo tutta la stazione, entrando e uscendo da tre storie differenti ma interconnesse... alla fine si tratta di mantenere allo stesso tempo un bel po' di palle per aria, e credo che ce la siamo cavata bene.

?(E' una ripresa davvero rimarchevole quella che abbiamo fatto per l'episodio in corso, girata venerdì sera. In generale, in ogni ripresa dove c'è una folla, si ha bisogno di 20-45 persone. Di solito bastano per riempire qualsiasi set si stia usando. Più di così diventa costoso, e la differenza non e' proprio percettibile a meno di non programmare l'inquadratura in modo che lo sia. La ripresa di ieri aveva 160 comparse. E' una ripresa molto impressionante e emotiva. Avevamo alcune persone della PTEN e una troupe che riprendeva per un pezzo "dietro le quinte", e tutti hanno osservato come solo questo show avrebbe consentito questa ripresa... e come questo sia significativo (Non posso dirvi di che si tratta, perché vi rovinerebbe la sorpresa, e' sufficiente dirvi che sicuramente lo riconoscerete quando lo vedrete).

?(La SkyDancer (Catherine Sakai n.d.t) appare nell'episodio successivo... "Ci vediamo Mercoledì prossimo" e'... beh.. . e' quando lei sarà di ritorno sulla stazione. Deve completare il suo giro per martedì e sarà di ritorno Mercoledì. Qualche volta un sigaro e' solo un sigaro...

?(La canzone [di G'Kar] e' originale, e' del compositore della serie, Christopher Franke. La canzone dei "pesci" fu da lui composta specificamente per quella scena. Gli dissi che volevo l'equivalente Narn di Gilbert e Sullivan, e quello abbiamo ottenuto.

?(Uno dei miei scambi preferiti, che non sembra mai venire fuori, e' da "Parliament", quando G'Kar dice a Tu'Pari - che e' venuto a cercare l'ambasciatore G'Kar - "Questo e' l'alloggio dell'ambasciatore G'Kar. Questo e' il tavolo dell'ambasciatore G'Kar. Questa e' la cena dell'ambasciatore G'Kar. Quale parte di questa progressione le sfugge?"

?(L'episodio #5 cade nell'anniversario dei primi due anni da quando B5 e' diventata operativa. Ci sono voluti circa un anno e mezzo per arrivare a questo punto e perché anche l'ultimo degli ambasciatori dei 5 Grandi - Kosh - arrivasse, completando il gruppo. Ci troviamo approssimativamente sei mesi dopo quel fatto, all'inizio del nuovo anno.

?("Così mi sono chiesto chi ha inventato la battuta di Londo in Parliament: - ma in viola, sono stupefacente!-"

? Mmmm.... lo sceneggiatore?

?(Gli Xon sono evoluti fino a buon livello di intelligenza. Ci sono poche terre emerse su Centauri Primo, separate da enormi oceani. Le due specie sono evolute quasi del tutto separatamente, su continenti diversi che erano assolutamente irraggiungibili, finché una delle due o entrambe non hanno sviluppato una tecnologia sufficiente per consentire lunghi viaggi per mare... ed e' li che si e' scatenato l'inferno.

?(C'è una decisa tendenza al miglioramento nel programma: tanto più ci spingiamo avanti nella produzione, tanto più le storie diventano in genere migliori e migliorano i valori di produzione (con alcune isolate eccezioni). Il più grosso cambiamento nel programma e' avvenuto quando ci siamo messi a scrivere gli episodi dopo averne girato qualcuno, così che sono/ siamo stati in grado di vedere gli attori e trovare le loro impronte. "Parliament" e' il primo che ho scritto da dopo l'inizio delle riprese. "Soul Hunter" ("Cacciatore di Anime"), "Infection" ("Infezione") e "Midnight" ("Mezzanotte sulla linea di fuoco") sono tutti stati scritti prima dell'inizio delle riprese.

?Ora capite, comunque, perché questo episodio, nonostante sia uno dei favoriti, non poteva essere mostrato prima: ci deve essere una certa familiarità con i personaggi perché sia il più possibile efficace.

?(Riguardo G'Kar troppo teatrale... e' proprio così che lui e'. Mi piacciono i personaggi da teatro. Conosco molte persone nella vita reale che sono molto "più" di quanto possa sembrare:, molto aperti e divertenti. Non e' che ogni personaggio deve essere a tutto tondo, serio e "legato". La cosa interessante dell' *avere* dei personaggi alieni e' che si dovrebbero comportare in modo diverso dalla maggior parte di noi.

?(Gli Xon? Morti. Tutti quanti. E che liberazione!

?Gli Xon non erano più buoni o più cattivi della razza che poi e' sopravvissuta; nel corso dell'evoluzione due specie ugualmente senzienti sono emerse sul pianeta di origine dei Centauri. Erano in gran parte separate dalla distanza, dalle terre emerse e dagli oceani, cosicché ci furono ben pochi contatti finché una delle due non raggiunse una tecnologia sufficiente per trovare l'altra. Quanto di più simile ci sia ad una situazione di primo contatto, a parte il fatto che si trovavano sul loro stesso mondo; erano molto "alieni" uno per l'altro. Ad un certo punto fu deciso che il mondo non era abbastanza grande per entrambi, e così cominciarono una campagna di mutuo sterminio. La gente di Londo vinse.

?(Kosh era occupato in altro modo...

?(Per la verità molte delle razze alieni *non* hanno credo religiosi monolitici. Potete notare che G'Kar non partecipa al festival mostrando il punto di vista dei Narn. I credo religiosi dei Narn saranno presenti in "By Any Means Necessary" ("Con Ogni Mezzo Necessario"), e lì verrà menzionato come esistano molte diverse credenze fra i Narn, le due maggiori essendo quelle di G'Quon e G'Lan.

?(Ma certo, avrei potuto farli finire a letto nel corso del secondo atto... ma il punto non era quello. Quello che volevo fosse presente, quello che mi interessava, erano i dare ed avere che avrebbero portato a quel momento, le finte, le schivate e i "come faremo a superare questo?". Queste per me sono fra le cose più interessanti in una relazione.

?(Per quanto riguarda l'interpretazione della scena di chiusura finale... la mia idea era che potesse essere un modo di dire "Il nostro credo dominante e' che TUTTE le credenze siano da rispettare."

?C'era un credente dell'Islam, proprio alla destra dell'ebreo ortodosso all'inizio della linea. "Il signor Rashid, un Mussulmano." Mi sono assicurato che venissero messi uno di fianco all'altro.

?Non ho detto che la Terra era l'UNICA con diversi credo religiosi. Non capisco perché succeda che quando UNA cosa viene mostrata, si crede che quella sia l'UNICA. Non è così. I Nam, come vedremo in "By Any Means Necessary" ("Con Ogni Mezzo Necessario") hanno molte religioni concorrenti. L'idea del festival non era quella di fare confronti e creare contrasti, ma mostrare in cosa *noi* crediamo (chiunque sia *noi*).

?(Beh, c'è una maledizione su di noi... Mi sono appena accorto oggi che il nostro primo episodio *davvero* forte, "The Parliament of Dreams", sarà mandato in onda nella stessa sera (sulla maggior parte dei circuiti il 23 del mese) del confronto fra Tonya Harding/Nancy Kerrigan durante le olimpiadi.

?(Immaginate un silenzio vasto come lo spazio... quello è il suono dei sondaggi Nielsen (equivalente auditel n.d.t.) che immancabilmente si abbattono sulla CBS...

?Nemmeno a dirlo, siamo stati ridotti in *poltiglia* dallo spettacolo di Tonya/Nancy, spettacolo che si è preso uno share del 64%, giungendo terzo negli ascolti fra gli spettacoli sportivi di tutti i tempi. Comunque lo spettacolo ha battuto *qualunque* altro, così - ancora una volta - non importa.

?(La battuta, "Ci vediamo mercoledì prossimo" era di base una battuta secondaria, appena ma non del tutto originata dal fatto che sulla maggior parte dei circuiti B5 va in onda il mercoledì. Non ha mai voluto essere una citazione di John Landis, e se avessi saputo che lo era (non l'avevo mai sentita prima) l'avrei cambiata.

?(Devo continuamente sopprimere la voglia di far ritornare G'Kar dal suo pianeta natale zoppicante, con un bastone e una (temporanea) pezza sull'occhio mentre bisbiglia: "I Thenta Makur non hanno *alcun* sense of humor".

?(Vediamo ora quanti capiranno *questa*.)

?(Riguardo a Sinclair che ricorda tutti quei nomi... abbiamo usato molti dei nomi veri delle persone che si trovavano nella linea, molte delle quali appartenevano *proprio* alla religione che erano venuti a rappresentare. Abbiamo scorso questa linea di 250 persone, e abbiamo passato i loro nomi *due* volte con O'Hare. Questo è tutto. Dopo di questo, ha ripetuto esattamente ciascun nome ogni volta; una memorizzazione sorprendentemente rapida.

?(E' qualcosa che io e Andreas abbiamo discusso, e non riguarda tanto il fatto che G'kar *deve* cucinare, ma che a lui *piace* cucinare. Da come canta, è chiaro che si sta divertendo.

?(Ko'Dath ha avuto uno sfortunato incidente con un portello a tenuta stagna.

?(Ho appena saputo che B5 ha vinto un Emmy Award per il design del trucco con "Parliament". Questo è il nostro secondo Emmy fino a questo momento, il nostro primo per la serie. Sono convinto che il prossimo anno ci faremo notare anche per la recitazione e in altri campi di primo piano.

?In ogni caso, congratulazioni al nostro gruppo di design del trucco e dei prostetismi.

PARLA JMS

Giovedì 3 Marzo 1994

All'interno della stazione c'è la possibilità di avere certe condizioni meteorologiche; nell'area del Giardino (Zen) spesso c'è un po' di foschia che ammorbidisce i contorni visuali della scena.

Giovedì 10 Marzo 1994

(...)

A proposito, oggi stavo parlando con qualcuno di quanto sia straordinario il nostro cast in termini di intelligenza; non e' una vanteria, Michael O'Hare ha frequentato Harvard, Claudia e' un membro del Mensa (QI da genio), Jerry e' un genio della finanza...sono tutte persone estremamente di talento, cosi' lontane dallo stereotipo che ha la gente degli attori.

Domenica 13 marzo 1994

(...)

Un piccolo e buffo aneddoto...Venerdì il mio commercialista e suo figlio di 10 anni vennero sul set a fare un giretto. Naturalmente il bimbo era stupefatto di ogni cosa. Ad un certo punto, durante una pausa dopo una ripresa, Michael O'Hare venne verso di noi e fece quattro chiacchiere col figliolo. Il bimbo chiese cos'era quello strano coso sul dorso della mano di Sinclair, e O'Hare spiegò "Questo e' il mio comunicatore".

Il bambino si fece contrito, si guardo' attorno, poi si avvicinò furtivamente a Michael O'Hare e gli sussurro' all'orecchio - per evitargli imbarazzi in futuro - che doveva tenere il comunicatore SUL PETTO !!!

Avrei scambiato la mia anima con la foto della faccia che aveva Michael in quel momento.

Martedì, 5 Aprile 1994

Come esempio di set virtuale, posso citare la scena quasi finale di "Survivors", dove qualcuno entra in una nave nella baia di attracco. il solo oggetto reale in quella scena, a parte l'attore, e' una scala. Tutto il resto e' CGI...ma non ve ne accorgete.

Sabato 9 Aprile 1994 (sul perché le stelle al di là del finestrone del ponte non roteano)

A meno che uno non voglia usare una terrificante quantità di sovrapposizioni bluescreen, per fare andare le stelle da sinistra a destra o viceversa e' semplicissimo, Star Trek usa una cortina stellata che semplicemente e' su due rulli e scorre in un senso o nell'altro (quando non usano il bluescreen).

Le stelle fuori dalla finestra del ponte di B5 dovrebbero GIRARE, e ciò richiederebbe avere una ruota stellata di proporzioni ENORMI. Abbiamo usato dei trucchi sulla cinepresa, usando dei movimenti della stessa, nel pilot, per rendere il roteare del cielo stellato, ma e' più difficile a farsi per un'intera serie. Abbiamo alcune idee sul come ovviare alla cosa (speriamo) nella seconda stagione.

Sabato 9 Aprile 1994

Nessuno ha visto la trama degli eventi di tutti e cinque gli anni. Tre persone hanno letto un riassunto di una pagina della storia intera, e hanno giurato di mantenere il segreto. Larry (DiTillio), come ho già riferito, e la sua reazione immediata e' stata "Tu sei fuori dalla tua f*****a testa" . Un'altra piangeva dopo averla letta (Onestamente, non me la sto' inventando). E quel riassunto conteneva solo i colpi di scena più generici, nessun dettaglio, c'è un sacco di materiale nei dettagli.

Lunedì 11 Aprile 1994

Posto proprio sopra la sezione rotante c'è la lunga sezione di carico a zero G. Vedrete, in alcuni stacchi degli episodi, navi attraccare e scaricare del carico. La sezione e' accessibile da molte parti della stazione.

Traduzione di Mario Zorzi

BABYLON 5 – LA TECNOLOGIA

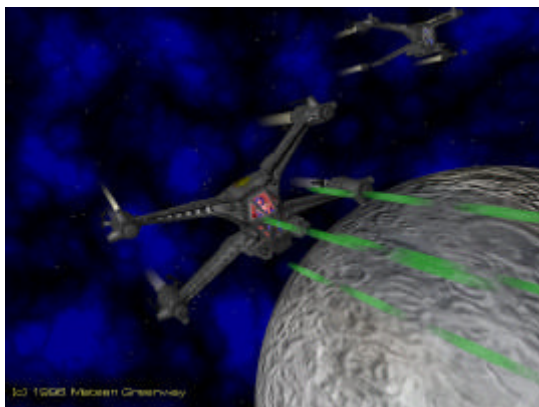
STARFURY – SAE-23

Il principale caccia dell'Alleanza Terrestre è il Mitchell-Hyndyne SA-23E conosciuto più facilmente come "Starfury". Lo Starfury è costruito in diverse varianti principali: il modello standard, il modello pesante, quello avanzato ed altre.

La variante standard è monoposto e può muoversi solo nello spazio al di fuori dell'atmosfera. Lo Starfury è equipaggiato con 4 motori omnidirezionali situati al termine delle quattro ali disposte a "X" rispetto alla fusoliera del velivolo, e che gli permettono massima manovrabilità con il minimo di energia. Ogni motore ha poi ben quattro scarichi: uno in avanti, uno all'indietro e due ai lati opposti. E' grazie a questa disposizione che le manovre effettuate da questo caccia risultano vincenti in uno scontro con mezzi simili. Lo Starfury può ruotare su se stesso in una frazione di secondo permettendogli di mettere sotto tiro un avversario senza che neanche se ne accorga. Ovviamente i motori non sono in funzione continuamente ma solo quando si deve accelerare la velocità od eseguire delle manovre o correzioni di rotta. L'energia viene fornita da un reattore a fusione. Lo Starfury può navigare nell'iperspazio ma non è in grado di crearsi da solo una entrata (a differenza delle astronavi più grandi come gli incrociatori) e quindi deve usare i Jumpgate situati nelle varie zone dello spazio.

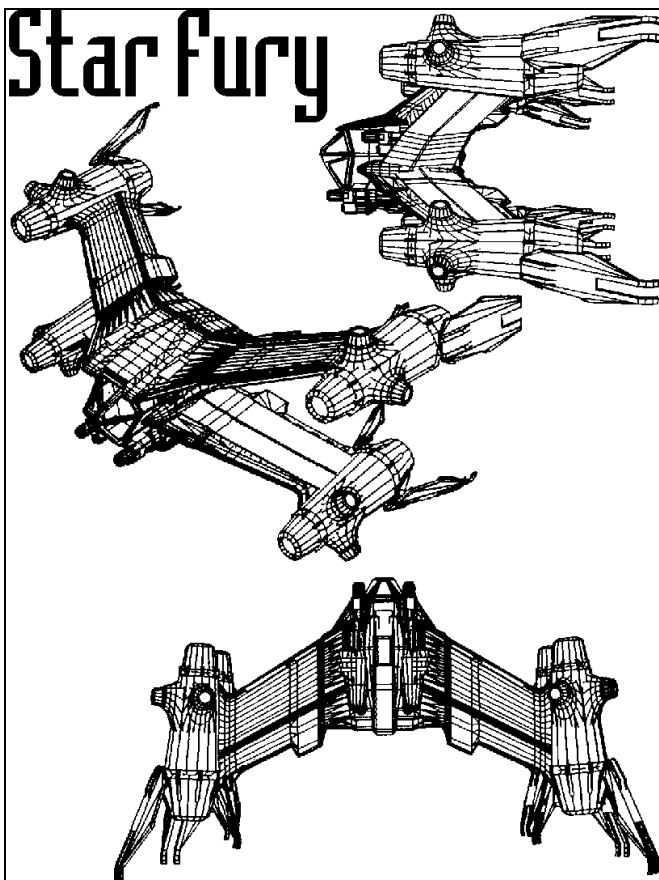
La guida di questo caccia si ottiene con una misto di uso delle mani e di comandi vocali dati al computer di bordo da parte del pilota.

In caso di gravi danni al caccia tutta la cabina di pilotaggio può venire espulsa dal resto della carlinga permettendo così al pilota di salvarsi. Il pilota è disposto all'interno della cabina in posizione eretta per facilitare la resistenza allo stress delle accelerazioni (nell'universo di B5, ricordiamolo, le navi spaziali, almeno quelle terrestri, non hanno alcun compensatore di inerzia



come in Star Trek). Il pilota indossa una tuta spaziale per proteggerlo dal vuoto dello spazio in caso di danneggiamento alla cabina. All'interno della cabina di pilotaggio si trova una monitor multi-funzione capace di mostrare la posizione del caccia e di fornire ogni tipo di informazione sullo stato del velivolo e, in caso di combattimento, sulla disposizione delle altre navi spaziali.

L'armamento dello Starfury è costituito da ben quattro cannoni da 20 MW Cope-



land JC466/A: due posti ai lati inferiori della cabina e due posti sopra. Quelli posti in basso sparano proiettili più lenti, grandi ma di maggior potenza mentre quelli posti in alto sono capaci di investire l'obiettivo con una micidiale scarica di piccoli ma velocissimi proiettili. Sotto il ventre dello Starfury si trova anche un rampino collegato ad un verricello per poter arpionare o trainare altri velivoli in caso di necessità.

La versione pesante dello Starfury è leggermente più larga della standard e poi ha capacità biposto. Questo modello ha anche un armamento

maggiorato comprendente anche una torretta con un ulteriore cannone posto sulla parte posteriore. Inoltre i suoi sensori sono migliorati e possono captare i bersagli ad una distanza maggiore; anche l'autonomia è stata aumentata. Questo tipo di caccia si può vedere nell'episodio della prima stagione "Una Voce dallo Spazio".

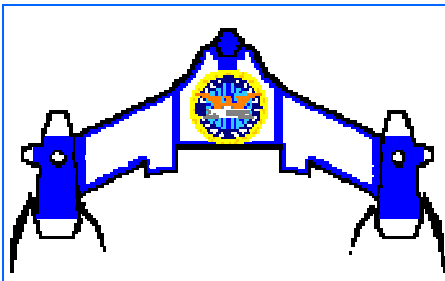
La versione più avanzata dello Starfury chiamata Thunderbolt, sebbene sia derivata esteriormente da quella standard e da quella pesante, ha la capacità di operare anche in atmosfera grazie all'aggiunta di appendici aerodinamiche e può portare, appesi sotto le ali più basse, missili aria-terra per colpire obiettivi al suolo o aria-aria

contro mezzi in volo. Ovviamente i piloti di questo modello devono superare un addestramento molto maggiore a quello dei colleghi dei modelli standard per poter volare sia nello spazio che nell'atmosfera, però questo dà una vantaggio incalcolabile rispetto agli altri caccia terrestri, senza menzionare i mezzi delle altre razze. Ovviamente in combattimento nello spazio ha lo svantaggio che può essere avvistato dal nemico prima di un tipo standard a causa della maggiore dimensione delle ali. Questo tipo di Starfury può essere visto nell'episodio "Severed Dreams" della terza stagione.

Una ulteriore versione dello Starfury è quella conosciuta come Black Omega ed è una specie di intercettore, dispone di una maggiore velocità e di avanzati componenti che lo rendono molto meno visibile ai sensori avversari. Il suo scopo principale non è la difesa o l'intercettazione ma viene usato per infiltrarsi in territorio nemico e compiere missioni di spionaggio o comunque segrete. Per la sua avanzata tecnologia è un modello molto costoso e quindi viene usato solo nei casi particolari sopra detti.

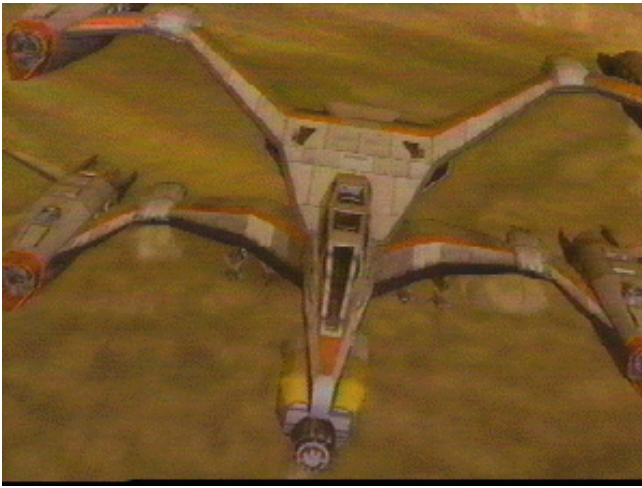
Anche Earth Force One (la nave del presidente dell'Alleanza Terrestre) viene scortata da uno squadrone di caccia Starfury ben riconoscibili dal simbolo dell'Alleanza Terrestre posto sopra lo scafo.

Babylon 5 ha quattro squadroni di caccia Starfury, ognuno composto da 12 velivoli. Lo squadrone al quale appartiene Ivanova si chiama "Ghost Riders" mentre quello a cui apparteneva Sinclair durante la guerra Terra-Minbari era il "Death's Hand". Oltre al nome dello squadrone ogni pilota ha un suo simbolo dipinto sulla parte



superiore dello scafo, quello di Ivanova, ad esempio, rappresenta la vecchia aquila a due teste russa con una stella rossa mentre quello di Sinclair ha un tema che ricorda strisce o frecce. C'è anche un caccia, conosciuto come "Sea Wicth" (Strega del Mare), che ha un disegno che ben descrive l'idea della personalizzazione dello scafo da parte dei piloti.

Il sistema di lancio degli Starfury da Babylon 5 rappresenta una sequenza veramente impressionante. Il pilota entra nell'abitacolo e collega la sua tuta con il sistema di sopravvivenza di bordo, poi la cabina viene chiusa ed il caccia viene ruotato di novanta gradi verso il basso e viene aperto il portello dell'hangar. A questo punto le ganasce che tengono bloccato lo Starfury vengono aperte e grazie alla forza di rotazione della stazione il caccia viene spinto verso lo spazio. Soltanto ad una certa distanza di sicurezza dalla stazione vengono accesi i motori del caccia. La manovra di attracco degli Starfury a Babylon 5 è molto più tradizionale: il caccia rientra dal portello principale di attracco e poi viene riportato dentro la baia di lancio, chiamate Cobra Bay perché viste dall'esterno assomigliano alla testa di un serpente



Cobra.
 Gli Starfury possono essere lanciati, oltre che da Babylon 5, anche da altri veicoli spaziali, in alcuni episodi si possono vedere rilasciati da vari tipi di navi dell'Alleanza Terrestre come le "Omega Class Destroyer" e da "Incrociatori Pesanti".

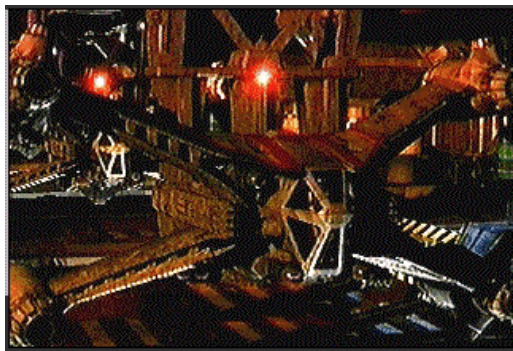
Tratto da vari siti Internet dedicati a B5.

*Ruben Garza Jr. creatore di una bellissima pagina dedicata ai mezzi di B5
 Matteen Greenway e Stefan Baginski due ingegneri tecnici che hanno studiato i mezzi di B5.*

J.Michael Straczinsky per alcune notizie tratte dalla sua posta elettronica.

Alcuni disegni di: Mateen Greenway

Traduzione e ricerche: Massimo Martini





Pubblicazione amatoriale aperiodica limitata al solo costo di produzione e senza fini di lucro.

Non si intende infrangere alcun copyright nè diritto della Warner, TNT, SCI-FI Channel, RAI, SKY etc.

Edito dal Babylon 5 Italian Club esclusivamente per i soci.